
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《露珠》杂志，第37卷，第17期，(dew Drops, Vol. 37, No.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《露珠》杂志，第37卷，第17期，(Dew Drops, Vol. 37, No.)

第1/1页

[vɒl] . - .
VOL . 37 .
卷 . - .

第37卷

[nəʊ] . - .
No . 17 .
不 . - .

第17号。

['wiːkli] .
WEEKLY .
每周 .

每周。

['deɪvɪd] [siː] . [kʊk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['elgɪn] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
DAVID C . COOK PUBLISHING CO . , ELGIN , ILLINOIS .
大卫 C . 厨师 出版 一氧化碳 . , 埃尔金 , 伊利诺伊州 .

大卫·C·库克出版公司，伊利诺伊州埃尔金市。

[dʒɔːdʒ] [iː] . [kʊk] , ['edɪtə(r)] .
GEORGE E . COOK , EDITOR .
乔治 E . 厨师 , 编辑 .

乔治·E·库克，编辑。

['eɪprəl] - , - .
APRIL 26 , 1914 .
四月 - , - .

1914年4月26日。

[ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz] [ləʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɑːk] [laɪn] [ɒv; əv] [rɒks] [ʃəʊd] [ʌp] ['klɪəli] [ɪn] [ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtə(r)] .
The tide was low , and a dark line of rocks showed up clearly in the still water .
这 潮 曾是 低的 , 和 一个 黑暗的 线 的 岩石 显示 向上 清楚地 在 这 仍然 水 .

当时正值退潮，平静的水面上清晰地显现出一排深色的岩石。

" [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðəʊz] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [laɪk] , " [sed] ['təʊbi] ['raɪzɪŋ] ['sləʊli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] .
" I wonder what those rocks are really like , " said Toby rising slowly from his seat .
" 我 想知道 什么 那些 岩石 是 真的 喜欢 , " 说 托比 上升 缓慢地 从 他的 座位 .

“我很好奇那些石头到底是什么样子的，”托比慢慢地从座位上站起来说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['pæd(ə)l] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [sed] [hɪz; ɪz] [twɪn] ['sɪstə(r)] ['nænsi] ,
" It looks almost as if we could paddle out to them , " said his twin sister Nancy ,
" 它 看起来 几乎 作为 如果 我们 可以 桨 出去 到 他们 , " 说 他的 双 姐姐 南希 ,

“看起来我们好像可以划船过去，”他的双胞胎妹妹南希说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [pʊʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [red] [kɜ:rlz]['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] - ['bɒnɪt] .
as she pushed her red curls under her sun - bonnet .
作为 她 推动 她 红色的 卷发 在下面 她 太阳 - 引擎盖 .

她把红色的卷发塞进遮阳帽里。

" [aɪ] [vəʊt] [wi:; wi] [traɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['təʊbi] , ['si:zɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɑ:m] .
" I vote we try ! " exclaimed Toby , seizing her by the arm .
" 我 投票 我们 尝试 ! " 惊呼 托比 , 抓住 她 经过 这 手臂 .

“我提议我们试试！”托比喊道，一把抓住她的胳膊。

" [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [æt; ət] [ləʊ] [taɪd] — [ɪts] [ɔ:l][səʊ] [flæt] . "
" We can go out a long way at low tide — it's all so flat . "
" 我们 能 去 出去 一个 长的 方式 在 低的 潮 — 它是 全部 所以 平坦的 . "

“退潮时我们可以走很远——地势非常平坦。”

" [aɪm][ʃʊə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [ʃɪps] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [rekt] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] , " ['ædɪd] ['nænsi] .
" I'm sure lots of ships must have been wrecked on the rocks , " added Nancy .
" 我是 当然 很多 的 船舶 必须 有 到过 损毁 在 这 岩石 , " 额外 南希 .

“我确信一定有很多船只在礁石上沉没了，”南希补充道。

" [pə'hæps] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm] ['treʒə(r)] .
" Perhaps we shall find some treasure .
" 也许 我们 将 寻找 一些 宝藏 .

“或许我们会找到一些宝藏。”

" [ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ɒf] .
" The next moment they were hurrying off .
" 这 下一个 片刻 他们 是 匆忙 离开 .

“下一刻，他们就匆匆离开了。”

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] ['pæd(ə)ld] , [tɪl] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [wel] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [ni:z] .
On and on they paddled , till the water was well above their knees .
在 和 在 他们 划桨 , 直到 这 水 曾是 出色地 多于 他们的 膝盖 .

他们不停地划水，直到水深及膝。

[ðen] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd]['təʊbi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ə; eɪ] [rɒk] .
Then a few minutes more , and Toby laid his hand on a rock .
然后 一个 很少 分钟 更多的 , 和 托比 铺设 他的 手 在 一个 岩石 .

又过了几分钟，托比把手放在了一块石头上。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [rek] ! " [sed] ['nænsi] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .
" I don't see any sign of wrecks ! " said Nancy , looking about .
" 我 不 看 任何 符号 的 残骸 ! " 说 南希 , 寻找 关于 .

“我没看到任何残骸的迹象！”南希环顾四周说道。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [stʊd] , [ðen] ['nænsi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
For a few minutes they stood , then Nancy caught sight of the boat .
为了 一个 很少 分钟 他们 站立 , 然后 南希 捕捉 视线 的 这 船 .

他们站了几分钟，然后南希看到了那艘船。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [rek] !
" Oh , there's the wreck !
" 哦 , 有 这 破坏 !

“哦，残骸在那儿！”

[waɪ] , [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊt] . "
Why , it's only a little boat . "
为什么 , 它是 仅有的 一个 小的 船 . "

“哎呀，那只是一艘小船而已。”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !
" Of course it is !
" 的 课程 它 是 !

当然是！

[wɒt] [els] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What else did you think ?
什么 别的 做过 你 思考 ？

你还想到了什么？

[ɪts] ['riːəli] [sʌm; səm][laɪf] [bəʊt] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [pʊt] [ɒf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rek] ,
It's really some life boat that has been put off from a wreck ,
它是 真的 一些 生活 船 那 有 到过 放 离开 从 一个 破坏 ，

这其实是一艘从沉船中拖出来的救生艇。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['treʒəz] !
and it may be full of treasures !
和 它 可能 是 满的 的 宝藏 ！

而且它可能藏着很多宝藏！

" ['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [wɜːkt] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['pæntɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
" Cautiously they worked their way to it , panting with excitement .
" 谨慎地 他们 工作 他们的 方式 到 它 ， 喘息 和 激动 .

他们小心翼翼地向它靠近，兴奋得气喘吁吁。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] ?
What were they about to discover ?
什么 是 他们 关于 到 发现 ？

他们即将发现什么？

" [siː] , " [sed] ['təʊbi] ['breθləsli] , " [ðə; ði]['æŋkə(r)] [rəʊp] [hæd; həd]['brəʊkən][ænd; ənd] [kɔːt]
" See , " said Toby breathlessly , " the anchor rope had broken and caught
" 看 ， " 说 托比 气喘吁吁 ， " 这 锚 绳索 有 破碎的 和 捕捉
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] !
among the rocks !
之中 这 岩石 ！

“你看，”托比气喘吁吁地说，“锚绳断了，卡在了岩石缝里！”

[ai]['wʌndə(r)][wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [bəʊt] [hɪə(r)][æt; ət] [haɪ] [taɪd] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['vɪzəb(ə)l]
I wonder we never saw the boat here at high tide — it would be visible
我 想知道 我们 绝不 锯 这 船 这里 在 高的 潮 — 它 会 是 可见的
[ðen] ! "
then ! "
然后 ！ "

我真奇怪我们为什么在涨潮的时候都没看到那艘船——那时候它应该很明显才对！

" [ai] [həʊp] — [əʊ] !
" I hope — oh !
" 我 希望 — 哦 ！

“我希望——哦！

" ['nænˌsiz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
" Nancy's voice was full of disappointment .
" 南希的 嗓音 曾是 满的 的 失望 .

南希的声音里充满了失望。

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ？ "

“什么？ ”

" [waɪ] , [ɪts] ['əʊnli] ['roʊənz] [əʊld] ['lɪli] !
" Why , it's only Rowan's old Lily !
" 为什么 ， 它是 仅有的 罗文的 老的 百合 ！

“哎呀，那只是罗文的老莉莉而已！ ”

[ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [rek] [æt; ət][ɔːl] !
It isn't a wreck at all !
它 不是 一个 破坏 在 全部 !

它一点也不像残骸!

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] !
It was on the beach this morning !
它 曾是 在 这 海滩 这 早晨 !

今天早上它还在海滩上!

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['blæŋkli] [æt; ət][ðə; ði] [bəʊt] .
" The children stood looking blankly at the boat .
" 这 孩子们 站立 寻找 茫然地 在 这 船 .

孩子们茫然地望着那艘船。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] !
" There's something moving !
" 有 某物 移动 !

"有东西在动!"

" [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] " [rek] " ['ɑːftə(r)][ɔːl] !
" There was something queer about the " wreck " after all !
" 那里 曾是 某物 酷儿 关于 这 " 破坏 " 后 全部 !

"看来这起'事故'确实有些蹊跷!"

[hɑːf] - ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɒn][tuː; tə]['toʊbiːz][ɑːm] , ['nænsi] [piːp] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] ,
Half - frightened , and hanging on to Toby's arm , Nancy peeped over into the boat ,
一半 - 害怕 , 和 绞刑 在 到 托比的 手臂 , 南希 偷窥 超过 进入 这 船 ,

南希有些害怕,紧紧抓住托比的胳膊,向船里张望。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [ʃriːk] [ɪn][ə'lɑːm] ,
and the next moment she shrieked in alarm ,
和 这 下一个 片刻 她 尖叫 在 警报 ,

下一刻,她惊恐地尖叫起来。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [spræŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɒkə(r)][ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [nek] !
and something sprang out of the locker and clung to her neck !
和 某物 弹簧 出去 的 这 储物柜 和 紧紧抓住 到 她 脖子 !

突然,有什么东西从储物柜里跳了出来,紧紧地缠住了她的脖子!

" [əʊ] — [eɪtʃ] !
" Oh — h !
" 哦 — h !

"哦——啊!

" ['nænsi] ['pʊld] [æt; ət][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [ɪn]['terə(r)] , [bʌt; bət]['təʊbi][wɒz; wəz][bent] [wɪð] ['lɑːftə(r)] !
" Nancy pulled at the clinging creature in terror , but Toby was bent with laughter !
" 南希 拉 在 这 依恋 生物 在 恐怖 , 但 托比 曾是 弯曲 和 笑声 !

"南希惊恐地拉扯着那个紧紧抓住她的生物,但托比却笑得弯下了腰!"

" [stɒp][ˌaɪ ˈtiː] , [næn] !
" Stop it , Nan !
" 停止 它 , 楠 !

"住手,楠!"

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] !
It's only a kitten !
它是 仅有的 一个 小猫 !

它只是一只小猫!

" [hiː; hi][kraɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] .
" he cried , as soon as he could speak .
" 他 哭 , 作为 很快 作为 他 可以 说话 .

他一学会说话就哭了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] !
It was true !
它 曾是 真的 !

是真的!

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , ['ʃɪvərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tæbi] ['kɪt(ə)n][wɒz; wəz] ['kʌdlɪŋ] ['ɪntuː] ['nænˌsiz] [nek] , [mjuː] [wɪð] ['terə(r)] !
A poor , shivering little tabby kitten was cuddling into Nancy's neck , mewing with terror !
一个 贫穷的 , 瑟瑟发抖 小的 虎斑猫 小猫 曾是 拥抱 进入 南希的 脖子 , 舌尖轻触 和 恐怖 !

一只可怜的、瑟瑟发抖的小虎斑猫依偎在南希的脖子上，惊恐地喵喵叫着!

" [əʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] !
" Oh , the little darling !
" 哦 , 这 小的 亲爱的 !

“哦，这个小宝贝!”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] !
" How frightened it must have been !
" 如何 害怕 它 必须 有 到过 !

“它当时一定非常害怕!”

[ai]['wʌndə(r)] [huːz] ['kɪt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "
I wonder whose kitten it is ? "
我 想知道 谁 小猫 它 是 ? "

我想知道这只小猫是谁的?

" [ɪf] [wiː; wi][kænt][faɪnd][aʊt][ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi] [mait] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] . "
" If we can't find out I should think we might keep it ourselves . "
" 如果 我们 不能 寻找 出去 我 应该 思考 我们 可能 保持 它 我们自己 . "

“如果我们找不到答案，我想我们或许会自己保留它。”

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['lʌvli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɪti] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] ? "
" Wouldn't it be lovely to have a kittie of our own ? "
" 不会 它 是 迷人的 到 有 一个 小猫 的 我们的 自己的 ? "

“要是能养一只属于自己的小猫咪该多好啊!”

" [aɪm][ə'freɪd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ][fjuː] ['piːp(ə)l] [fɜːst] , " [sed] ['təʊbi] ['sædli] .
" I'm afraid we ought to ask a few people first , " said Toby sadly .
" 我是 害怕的 我们 应该 到 问 一个 很少 人们 第一的 , " 说 托比 令人遗憾的是 .

“恐怕我们应该先问问几个人，”托比难过地说。

" [ðeəz; ðəz][əʊld]['rəʊən; 'raʊən] .
" There's old Rowan .
" 有 老的 罗文 .

“那是老罗文。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bəʊt] ?
Shall we go and tell him about the boat ?
将 我们 去 和 告诉 他 关于 这 船 ?

我们去告诉他关于那艘船的事吧?

" [əʊld]['rəʊən; 'raʊən][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['gluːmɪli] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
" Old Rowan was looking gloomily out to sea ,
" 老的 罗文 曾是 寻找 阴郁地 出去 到 海 ,

老罗文忧郁地望着大海,

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [twɪnz] [tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and never noticed the twins till they stood before him .
和 绝不 注意到 这 双胞胎 直到 他们 站立 前 他 .

直到双胞胎站在他面前,他才注意到他们。

" [pliːz] , ['mɪstə(r)] . ['rəʊən; 'raʊən] , " [sed] ['təʊbi] , " [wɪv] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] . "
" Please , Mr . Rowan , " said Toby , " we've found your boat . "
" 请 , 先生 . 罗文 , " 说 托比 , " 我们已经 成立 你的 船 . "

"罗文先生,请您帮个忙,"托比说,"我们找到您的船了。"

" [faʊnd] [maɪ] [bəʊt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['æbsəntli] .
" Found my boat ? " asked the old man absently .
" 成立 我的 船 ? " 问 这 老的 男人 心不在焉地 .

"找到我的船了吗?"老人心不在焉地问道。

" [jes] , [ðə; ði] ['lɪli] .
" Yes , the Lily .
" 是的 , 这 百合 .

"是的,百合花。"

[ʃiːz] [aʊt] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] . "
She's out there among the rocks . "
她是 出去 那里 之中 这 岩石 . "

她就在岩石堆里。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
" Is she ?
" 是 她 ?

是吗?

[eɪ] , [ʃiː; ʃi][gɒt] [ə'drɪft] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] .
Ay , she got adrift at high tide .
哎 , 她 得到 漂流 在 高的 潮 .

哎,她在涨潮时被水流冲走了。

[aɪ'd]['betə(r)][gəʊ]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] .
I'd better go after her at once .
ID 更好的 去 后 她 在 一次 .

我最好立刻追上去。

" [bʌt; bət]['rəʊən; 'raʊən]['dɪd(ə)nt] [siːm] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][bəʊt] !
" But Rowan didn't seem much interested in his boat !
" 但 罗文 没有 似乎 很多 感兴趣的 在 他的 船 !

但罗文似乎对他的船不太感兴趣!

" [ˌem 'iː] — [ˌiː'dʌbəljuː] !
" Me — ew !
" 我 — 新 !

"呃!"

" [ə; eɪ] ['fɜːri] [bɔːl] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] ['ɒntə][ðə; ði] ['fɪʃərmɛnz] ['ʃəʊldə(r)] , ['pɜːrɪŋ] [dɪ'laɪtɪdli] !
" A furry ball suddenly sprang onto the fishermen's shoulder , purring delightedly !
" 一个 毛茸茸的 球 突然 弹簧 到 这 渔民的 肩膀 , 呼噜声 欣喜地 !

"一个毛茸茸的小球突然跳到渔夫的肩膀上,高兴地发出呼噜声!"

" [hə'ləʊ] !
" Hullo !
" 你好 !

你好！

" ['rəʊən; 'raʊən][wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [waɪd] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [stɛərd] [ə'raʊnd] [hɪm] .
" Rowan was now quite wide awake , and stared around him .
" 罗文 曾是 现在 相当 宽的 醒 , 和 凝视 大约 他 .

“罗文现在完全清醒了，环顾四周。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [bʌntʃ] ? "
" Where did you come from , Bunch ? "
" 在哪里 做过 你 来 从 , 束 ? "

“你从哪儿来的，邦奇？”

" [wiː; wi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] — [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huːz] [ʃiː; ʃi][ɪz] ? " [ɑːskt] ['nænsi] ,
" We found her in the boat — do you know whose she is ? " asked Nancy ,
" 我们 成立 她 在 这 船 — 做 你 知道 谁 她 是 ? " 问 南希 ,

“我们在船上发现了她——你知道她是谁家的吗？”南希问道。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['təʊbi] [lʊkt] ['æŋkʃəs] .
and even Toby looked anxious .
和 甚至 托比 看起来 焦虑的 .

就连托比看起来也很焦虑。

" [eɪ] , [ðæt] [ai][duː; də] !
" Ay , that I do !
" 哎 , 那 我 做 !

“是的，我的确如此！”

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['græntʃaɪld] [hæz; həz] [biːn] ['breɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɔːl] [deɪ] ['əʊvə(r)] [bʌntʃ] .
My little grandchild has been breaking her heart all day over Bunch .
我的 小的 孙子 有 到过 打破 她 心 全部 天 超过 束 .

我的小孙女今天因为邦奇伤心了一整天。

[ʃiːz] [ə; eɪ]['krɪp(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] .
She's a cripple , you see .
她是 一个 削弱 , 你 看 .

你看，她是个残疾人。

[mɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Miss , and the kitten's company for her .
错过 , 和 这 小猫的 公司 为了 她 .

小姐，还有小猫陪伴着她。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə]
It must have followed me to the shore this morning and gone to
它 必须 有 随后 我 到 这 支撑 这 早晨 和 已消失 到
[sliːp] [ɒn][ðə; ði] [nets] .
sleep on the nets .
睡觉 在 这 网 .

它一定是今天早上跟着我到了岸边，然后睡在了渔网上。

['mæti] [wɪl] [glæd][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ! "
Matty will glad to find it ! "
马蒂 将要 高兴的 到 寻找 它 ! "

马蒂找到它一定会很高兴！

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [bʌntʃ] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ? " [ɑːskt] ['nænsi] ,
" Shall we take Bunch home to her ? " asked Nancy ,
" 将 我们 拿 束 家 到 她 ? " 问 南希 ,

“我们把邦奇送回家给她吧？”南希问道。

['saɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['treʒə(r)] - [trəʊv] .
sighing at the thought of parting with her treasure - trove .
叹息 在 这 想法 的 离别 和 她 宝藏 - 宝库 .

想到要和自己的珍藏告别，她不禁叹了口气。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['riːəl] [kaɪnd] .
" It would be real kind .
" 它 会 是 真实的 种类 .

“那真是太好了。”

[mɪs] .
Miss .
错过 .

错过。

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [glæd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɒfəd] ,
" She was glad she had offered ,
" 她 曾是 高兴的 她 有 提供 ,

她很高兴自己当时提出了这个建议。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mætiz] [feɪs] [biːm] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] ['pleɪmeɪt]
when she saw poor Matty's face beam at the sight of her only playmate
什么时候 她 锯 贫穷的 马蒂的 脸 光束 在 这 视线 的 她 仅有的 玩伴
.
.
.

当她看到可怜的玛蒂因为见到她唯一的玩伴而绽放出灿烂的笑容时。

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [sneɪk] .
A QUEER SNAKE .
一个 酷儿 蛇 .

一条古怪的蛇。

[baɪ] ['meəri] [iː] . [kjuː] . [brʌʃ] .
BY MARY E . Q . BRUSH .
经过 玛丽 E . 问 . 刷子 .

作者：MARY EQ BRUSH。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɔːltən] ['tʃɪldrənz] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɪn] ['flɒrɪdə] .
It was the Dalton children's first year in Florida .
它 曾是 这 道尔顿 孩子们的 第一的 年 在 佛罗里达 .

这是道尔顿家的孩子们在佛罗里达州的第一年。

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ðə; ði] ['bɑːmi] [eə(r)] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] ['flaʊəz] ['veri] [mʌtʃ] .
They enjoyed the sunshine , the balmy air and fragrant flowers very much .
他们 享受 这 阳光 , 这 芳香 空气 和 香 花朵 非常 很多 .

他们非常喜欢阳光、温暖的空气和芬芳的花朵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [mɑː(r)] [ðeə(r)] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [dred]
There was only one thing to mar their pleasure and that was their dread
那里 曾是 仅有的 一 事物 到 马尔 他们的 乐趣 和 那 曾是 他们的 恐惧
[ɒv; əv] [sneɪks] .
of snakes .
的 蛇 .

只有一件事破坏了他们的快乐，那就是他们对蛇的恐惧。

['tɪli] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌləd] [gɜːl] [huː] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] , [hæd; həd] [bɪg]
Tilly , the little colored girl who used to play with them sometimes , had big
蒂莉 , 这 小的 有色 女孩 WHO 用过的 到 玩 和 他们 有时 , 有 大的
['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] .
stories to tell .
故事 到 告诉 .

蒂莉，那个有时和他们一起玩耍的有色小女孩，有很多故事要讲。

" [dɑ:rz] ['ræt(ə)lə(r)][ɪn][di:][paɪn] [wʊdz] , ['haɪdɪn] - [ɒn][di:] ['sʌni] [saɪdz][ɒv; əv] [stʌmps] :
" Dar's rattlers in de pine woods , hidin ' on de sunny sides of stumps :
" 达尔的 响尾蛇 在 德 松树 树林 , 隐藏 - 在 德 阳光明媚 侧面 的 树桩 :

“达尔的响尾蛇藏在松树林里，躲在树桩向阳的一面：

[ænd; ənd][dɑ:rz][ə; eɪ] - [saɪt] [əʊ] - ['mɔkəsɪnz] [daʊn] [ə'mʌŋst] [di:]['wɔ:tə(r)] - ['haɪəsɪnθs] [nɪə(r)][di:] ['baɪu:] .
and dar's a pow'ful sight o ' moccasins down amongst de water - hyacinths near de bayou .
和 达尔的 一个 - 视线 o - 鹿皮鞋 向下 其中 德 水 - 风信子 靠近 德 河口 .

在河湾附近的水葫芦丛中，可以看到很多鹿皮鞋。

[ju:z] ['bɛtə] [lʊk] [aʊt] , ['hʌni] , [ɔ:(r)] [deɪl] [kɑ:tʃ] - , [ʃu:ə] !
Youse bettah look out , honey , or dey'll cotch youalls , shuah !
尤瑟 贝塔 看 出去 , 蜂蜜 , 或者 他们会 乡村 - , 舒阿 !

你最好小心点，宝贝，不然他们会抓住你们的，咻！

" ['meɪbəl] , [tɒm] , ['heti] [ænd; ənd] ['tʃɑ:li] [tɔ:kt] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] ['veri] ['sɪəriəsli] , ['ɔ:lməʊst] ['sɒləmli] .
" Mabel , Tom , Hetty and Charlie talked the matter over very seriously , almost solemnly .
" 梅布尔 , 汤姆 , 赫蒂 和 查理 谈话 这 事情 超过 非常 严重地 , 几乎 庄严地 .

“梅布尔、汤姆、赫蒂和查理非常认真地、几乎是严肃地讨论了这件事。

" [du:; də][ju:; jʊ] [spəʊz] [ðel] [krɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ?
" Do you s'pose they'll crawl into the house ?
" 做 你 假设 他们会 爬行 进入 这 房子 ?

你觉得它们会爬进房子里吗?

" ['heti] [sed] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [raʊnd] [wɪð] ['fɪəf(ə)l] [æn,tɪsə'peɪʃənz] .
" Hetty said , her eyes large and round with fearful anticipations .
" 赫蒂 说 , 她 眼睛 大的 和 圆形的 和 可怕 预期 .

“赫蒂说，她睁大了眼睛，圆圆的，充满了恐惧的期待。”

[tɒm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] .
Tom shook his head gravely .
汤姆 摇晃 他的 头 严重地 .

汤姆严肃地摇了摇头。

" [nəʊ] ['telɪŋ] !
" No telling !
" 不 讲述 !

谁也说不准！

[ai] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [frɒm; frəm]['ɪndiə] [seɪ] [wʌns] [haʊ] [ðəʊz] ['ɔ:f(ə)l]['kəubrəz][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ju:st] [tu:; tə][drɒp] [raɪt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['si:lɪŋ] .
I heard a missionary from India say once how those awful cobras in that country used to drop right down from the ceiling .
我 听到 一个 传教士 从 印度 说 一次 如何 那些 可怕 眼镜蛇 在 那 国家 用过的 到 降低 正确的 向下 从 这 天花板 .

我曾听一位来自印度的传教士说，那个国家那些可怕的眼镜蛇会直接从天花板上掉下来。

" ['meɪbəl] [dru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .
" Mabel drew a long breath .
" 梅布尔 画 一个 长的 气息 .

梅布尔长长地吸了一口气。

" [maɪ] [stɑ:z] !
" My stars !
" 我的 明星 !

我的天哪！

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [sneɪk] [nɪə(r)] [maɪ] ['pɪləʊ] ! "
I'd hate to wake up in the morning and find a snake near my pillow ! "
ID 恨 到 唤醒 向上 在 这 早晨 和 寻找 一个 蛇 靠近 我的 枕头 ! "

我可不想早上醒来发现枕头旁边有条蛇!

" [ges] [wɪd] ['betə(r)] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkaʊt] , " [wɒz; wəz] ['tʃɑːrliz] [ɪm'fætɪk] [sə'dʒestʃən] .
" Guess we'd better keep a good lookout , " was Charlie's emphatic suggestion .
" 猜测 我们会 更好的 保持 一个 好的 瞭望台 , " 曾是 查理的 强调 建议 .

"看来我们最好提高警惕,"查理强调道。

[wʌn] [deɪ] [wen] [pə'pɑː] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [hæl] [went] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [ə'krɒs]
One day when papa and mamma and little Hal went in the launch across
一 天 什么时候 爸爸 和 妈妈 和 小的 哈尔 去 在 这 发射 穿过
[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [njuː] ['ɒrɪndʒ] [grəʊv] ,
the river to see the new orange grove ,
这 河 到 看 这 新的 橙子 树林 ,

有一天，爸爸妈妈带着小哈尔乘小船过河去看新开的橘子园，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] ['ʌŋk(ə)l] [pɒmp] [huː] [wɒz; wəz]
and the children were left alone save for old Uncle Pomp who was
和 这 孩子们 是 左边 独自的 节省 为了 老的 叔叔 盛大场面 WHO 曾是
['həʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [trʌk] [pætʃ] ,
hoeing in the truck patch ,
锄 在 这 卡车 修补 ,

除了在菜地里锄地的老庞普叔叔，孩子们都被独自留下了。

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [skeə(r)] .
something happened that made quite a scare .
某物 发生 那 制成 相当 一个 吓 .

发生了一件挺吓人的事。

['heti] [went] ['ɪntuː] ['mɑːməz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spuːl] [ɒv; əv] [waɪt] [θred] ,
Hetty went into mamma's room for a spool of white thread ,
赫蒂 去 进入 妈妈的 房间 为了 一个 线轴 的 白色的 线 ,

海蒂走进妈妈的房间，拿了一卷白线。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
and when she came out there was a frightened look on her face .
和 什么时候 她 来了 出去 那里 曾是 一个 害怕 看 在 她 脸 .

她出来的时候，脸上带着惊恐的神色。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɒn] ['mɑːməz] [bed] !
" Oh , there's a snake on mamma's bed !
" 哦 , 有 一个 蛇 在 妈妈的 床 !

"哦，妈妈的床上有条蛇！"

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

[tɒm] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [spræŋ] [ʌp] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [geɪm] [ɒv; əv] [pɑːr'tʃiːzi] [ðæt]
Tom and Charlie sprang up so suddenly from their game of parchesi that
汤姆 和 查理 弹簧 向上 所以 突然 从 他们的 游戏 的 帕尔凯西 那
['kaʊntər] [ænd; ənd] [dɪsks] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
counters and disks fell to the floor .
计数器 和 磁盘 跌倒 到 这 地面 .

汤姆和查理突然从飞行棋游戏中跳了起来，棋子和圆盘掉到了地上。

[ðen] [ɔ:l][fɔ:(r)] ['tʃɪldrən] ['hʌrid] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv] ['mɑ:məz] [ru:m] [ænd; ənd] [pi:p]
Then all four children hurried to the door of mamma's room and peeped
然后 全部 四 孩子们 慌忙 到 这 门 的 妈妈的 房间 和 偷窥
['kɔ:ʃəsli] [ɪn] .
cautiously in .
谨慎地 在 .

然后，四个孩子都跑到妈妈的房间门口，小心翼翼地往里窥视。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [lait] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʃeɪdz] [hæd; həd] [bi:n]
It was not very light in the room for the window shades had been
它 曾是 不是 非常 光 在 这 房间 为了 这 窗户 色调 有 到过
['pʊld] ['pɑ:tli] [daʊn] [tu:; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nu:ndeɪ] [sʌn] ,
pulled partly down to shut out the glare of the noonday sun ,
拉 部分 向下 到 关闭 出去 这 强光 的 这 午 太阳 ，

房间里光线不太明亮，因为窗帘拉下来一部分，挡住了正午刺眼的阳光。

[bʌt; bət][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['veri] ['pleɪnli] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒn]
but sure enough , it could be seen very plainly that there was something on
但 当然 足够的 ， 它 可以 是 已见 非常 显然 那 那里 曾是 某物 在
[ðə; ði][bed] — [ə; eɪ][hɑ:f] - [kɔɪld] ,
the bed — a half - coiled ,
这 床 — 一个 一半 - 卷曲 ，

但果不其然，可以很清楚地看到床上有东西——一个半盘绕的……

['blu:ɪʃ] - [gri:n] [sneɪk] [wɪð] [braʊn] [straɪps] .
bluish - green snake with brown stripes .
蓝蓝色 - 绿色的 蛇 和 棕色的 条纹 .

蓝绿色蛇，带有棕色条纹。

['meɪbəl] ['ʌtə] [ə; eɪ] [skri:m] .
Mabel uttered a scream .
梅布尔 说出 一个 尖叫 .

梅布尔发出了一声尖叫。

" [ˌaɪ 'ti:][skwə:m] — [ai] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] !
" It squirms — I saw it !
" 它 蠕动 — 我 锯 它 ！

“它在蠕动——我看到了！”

" [ʃi:; ʃi][kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [nəʊ][ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt]['aɪðə(r)] , " [sed] [tɒm] .
" No you didn't either , " said Tom .
" 不 你 没有 任何一个 ， " 说 汤姆 .

“不，你也没有，”汤姆说。

" [ju:; jʊ][dʒʌst] [θɔ:t] [səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jʊr; jər][səʊ] [skeəd] .
" You just thought so , because you're so scared .
" 你 只是 想法 所以 ， 因为 你是 所以 害怕的 .

你这么想是因为你太害怕了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [sneɪk] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [ɪts] [ə'sli:p] .
But it is a snake , sure enough and it's asleep .
但 它 是 一个 蛇 ， 当然 足够的 和 它是 睡着了 .

没错，它确实是一条蛇，而且它正在睡觉。

[ges] [wɪd] ['betə(r)][nɒt] [ə'raʊz] [ˌaɪ 'ti:] . "
Guess we'd better not arouse it . "
猜测 我们会 更好的 不是 引起 它 . "

看来我们最好别去招惹它。

" ['sʌmbədi] [ɔ:t] [tu:; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] , " ['heti] ['wɪspəd] , [hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] ['tʃætərɪŋ] .
" Somebody ought to kill it , " Hetty whispered , her teeth chattering .
" 某人 应该 到 杀 它 , " 赫蒂 低声说道 , 她 牙齿 喋喋不休 .

“应该有人把它杀了，”海蒂低声说道，牙齿打颤。

" [wʌn] [ɒv; əv] [jɒn] - ['betə(r)] [get] ['ʌŋk(ə)l] [pɒmp] ; [hæv; həv] [hɪm] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊ] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] . "
" One of yon boys'd better get Uncle Pomp ; have him bring his hoe or something . "
" 一 的 远 - 更好的 得到 叔叔 盛大场面 ; 有 他 带来 他的 锄 或者 某物 . "

“那帮小子最好找个叫庞普叔叔来，让他带上锄头什么的。”

" [aɪl] [gəʊ] , " [sed] ['tʃɑ:li] ['kwɪkli] .
" I'll go , " said Charlie quickly .
" 患病的 去 , " 说 查理 迅速地 .

“我去，”查理迅速说道。

" [lets] [ɔ:l] [gəʊ] , " [sə'dʒestid] ['meɪbəl] .
" Let's all go , " suggested Mabel .
" 我们来吧 全部 去 , " 建议 梅布尔 .

“我们都走吧，”梅布尔提议道。

[tɒm] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Tom hesitated a little .
汤姆 犹豫了一下 一个 小的 .

汤姆犹豫了一下。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒt] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] .
He was the bravest of the lot , though the youngest .
他 曾是 这 最勇敢的 的 这 很多 , 尽管 这 最小的 .

他虽然年纪最小，却是这群人中最勇敢的。

" [seɪ] , ['sʌmbədi] [ɔ:t] [tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðæt] [sneɪk] ; [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [krɔ:l] [daʊn] ,
" Say , somebody ought to stay and watch that snake ; if it crawls down ,
" 说 , 某人 应该 到 停留 和 手表 那 蛇 ; 如果 它 爬行 向下 ,

“我说，应该有人留下来看守那条蛇；如果它爬下来，

[wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)] [hi:; hi] [gəʊz] [tu:; tə] .
we want to know where he goes to .
我们 想 到 知道 在哪里 他 去 到 .

我们想知道他去了哪里。

[aɪl] [steɪ] — ['əʊnli] [get] ['ʌŋk(ə)l] [pɒmp] [su:nz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] .
I'll stay — only get Uncle Pomp soon's you can .
患病的 停留 — 仅有的 得到 叔叔 盛大场面 很快 你 能 .

我会留下——只要你能尽快把庞普叔叔接过来就行。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ðə; ði] [əʊld] ['dɑ:kɪ] .
" But the children couldn't find the old darkey .
" 但 这 孩子们 不能 寻找 这 老的 达基 .

“但是孩子们找不到那个老黑鬼。”

[səʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] ['tru:pɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
So the children came trooping back to the house .
所以 这 孩子们 来了 军队集结 后退 到 这 房子 .

于是孩子们成群结队地回到了房子里。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [piːp] ['ɪntuː] ['mɑːməz] [ruːm] [ə'gen] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sneɪk] [ɒn][ðə; ði]
But when they peeped into mamma's room again , there was no snake on the
但 什么时候 他们 偷窥 进入 妈妈的 房间 再次 ， 那里 曾是 不 蛇 在 这
[bed] !
bed !
床 ！

但当他们再次偷看妈妈的房间时，床上却没有蛇！

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [tɒm] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] !
Nor was there any Tom to be seen !
也不 曾是 那里 任何 汤姆 到 是 已见 ！

也没见到汤姆！

" [ʃʌks] !
" Shucks !
" 呸 ！

“哎呀！”

[ai] [njuː] [hiː; hi] ['wʌznt] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] — [juː; jʊ] [siː] [hiːz]
I knew he wasn't as brave as he pretended to be — you see he's
我 知道 他 不是 作为 勇敢的 作为 他 假装 到 是 — 你 看 他是
[dɪ'zɜːtɪd] !
deserted !
荒凉的 ！

我知道他不像他装出来的那么勇敢——你看，他被抛弃了！

" [graul] ['tʃɑːli] .
" growled Charlie .
" 咆哮 查理 .

“查理低吼道。”

[dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd][ʌp]
Just then there was a chuckle from the other side of the bed and up
只是 然后 那里 曾是 一个 轻笑 从 这 其他 边 的 这 床 和 向上
[pɒpt] ['tɒmi] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['kraʊtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ðeə(r)] .
popped Tommy who had been crouching on the floor there .
爆裂 汤米 WHO 有 到过 蹲伏 在 这 地面 那里 .

就在这时，床的另一边传来一声轻笑，从地上蹲着的汤米猛地跳了起来。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
And if you'll believe it ,
和 如果 你会 相信 它 ，

如果你相信的话，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['reptaɪl] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] [skeəd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] !
there was the reptile that had so scared the children around his neck !
那里 曾是 这 爬虫 那 有 所以 害怕的 这 孩子们 大约 他的 脖子 ！

他脖子上挂着那条吓坏了孩子们的爬行动物！

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [sneɪk] [æt; ət][ɔːl] !
" It wasn't a snake at all !
" 它 不是 一个 蛇 在 全部 ！

“那根本不是蛇！”

" [tɒm] [kraɪd] , ['grɪnɪŋ] .
" Tom cried , grinning .
" 汤姆 哭 ， 咧嘴笑 .

“汤姆笑着喊道。”

" [siː] , [ɪts] ['əʊnli]['lɪt(ə)l] [hɑːlz] ['nektaɪ] , [ðæt] [əʊld] [bluː] [ænd; ənd] [griːn] ,
" See , it's only little Hal's necktie , that old blue and green ,
" 看 ， 它是 仅有的 小的 哈尔的 领带 ， 那 老的 蓝色的 和 绿色的 ，

“你看，那只是小哈尔的领带，那条旧的蓝绿色领带。”

['baɪəs] - [kʌt] [sɪlk] [θɪŋ] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [twɪsts] [ʌp] .
bias - cut silk thing that sort of twists up .
偏见 - 切 丝绸 事物 那 种类 的 曲折 向上 .

斜裁的丝绸面料，有点容易卷曲。

[wɜːrnt] [wiː; wi] ['sɪli] [giːs] [ðəʊ] !
Weren't we silly geese though !
不是 我们 愚蠢的 鹅 尽管 !

我们当时真是傻鹅啊!

" ['reɪndrɒps] .
" RAINDROPS .
" 雨滴 .

雨滴。

['lɪt(ə)l] [pɪt] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [pæt]
Little Pit and Little Pat
小的 坑 和 小的 拍

小皮特和小帕特

[kʌm] [aʊt] [ɪn] ['stɔːmi] ['weðə(r)] ;
Come out in stormy weather ;
来 出去 在 暴风雨 天气 ;

冒着暴风雨天气出来;

[ðeɪ] [tʃeɪs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [peɪn]
They chase each other down the pane
他们 追赶 每个 其他 向下 这 窗格

他们沿着窗台追逐嬉戏。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ɒf] [tə'geðə(r)] .
And then run off together .
和 然后 跑步 离开 一起 .

然后他们就私奔了。

['tuːdlz] - ['mɪshæp] .
TOODLES ' MISHAP .
工具 - 意外 .

图德尔的意外。

[baɪ] ['æstən] [mɔːr] .
BY ASTON MOORE .
经过 阿斯顿 摩尔 .

作者：阿斯顿·摩尔

['uːdlz] [wɒz; wəz] ['dredfəli] ['medlsəm] .
oodles was dreadfully meddlesome .
很多 曾是 极其糟糕 好事 .

oodles真是太爱管闲事了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [liːv] [θɪŋz] [ə'ləʊn] .
He could not leave things alone .
他 可以 不是 离开 事物 独自的 .

他就是放不下这些事。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['slɪpə(r)z] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [mæt] .
If you took the slippers away from him , he tried to eat the mat .
如果 你 采取 这 拖鞋 离开 从 他 , 他 尝试 到 吃 这 垫 .

如果你把他的拖鞋拿走，他就会试图吃掉垫子。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [mæt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [hiː; hi] [tɔː(r)] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪblklɒθ] .
If you put the mat outside the door , he tore the corner of the tablecloth .
如果 你 放 这 垫 外部 这 门 , 他 撕裂 这 角落 的 这 桌布 .

如果你把垫子放在门外，他会撕破桌布的一角。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klɒθ] [wɒz; wəz]['fəʊldɪd][ʌp] , [hiː; hi] ['ʃaːpənd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɒn][ðə; ði][legz]
And when the cloth was folded up , he sharpened his teeth on the legs
和 什么时候 这 布 曾是 折叠 向上 , 他 锋利 他的 牙齿 在 这 腿
[ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
of the table .
的 这 桌子 .

当桌布叠好后，他便用桌子腿磨牙。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['betə(r)][dɒg] .
One evening he learned a lesson which made him a better dog .
一 晚上 他 学习 一个 课 哪个 制成 他 一个 更好的 狗 .

一天晚上，他学到了一个教训，使他成为了一条更好的狗。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .
He was shut in the kitchen , to keep him out of mischief .
他 曾是 关闭 在 这 厨房 , 到 保持 他 出去 的 恶作剧 .

为了防止他惹是生非，他被关在厨房里。

[ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃelvz] [aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] .
The plates and dishes were on the shelves out of reach .
这 盘子 和 菜肴 是 在 这 货架 出去 的 抵达 .

盘子和碟子都放在够不着的架子上。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['kɑːpɪt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
There was no carpet on the floor .
那里 曾是 不 地毯 在 这 地面 .

地板上没有铺地毯。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [mʌtʃ] [hɑːm][tuː; tə][ðə; ði][pleɪn] [diːl] [legz][ɒv; əv]
And his sharp teeth could not do much harm to the plain deal legs of
和 他的 锋利的 牙齿 可以 不是 做 很多 伤害 到 这 清楚的 交易 腿 的
[ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd]['teɪb(ə)l] .
the chairs and table .
这 椅子 和 桌子 .

他锋利的牙齿也无法对桌椅的普通木腿造成多大损害。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l][ɪn][ə; eɪ][tɔːl] [brɑːs] ['kændlstɪk] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
But there was a lighted candle in a tall brass candlestick upon the table .
但 那里 曾是 一个 照明 蜡烛 在 一个 高的 黄铜 烛台 之上 这 桌子 .

但桌上却摆着一个高高的黄铜烛台，里面点燃着一支蜡烛。

['tuːdlz] ['skræmb(ə)ld]['ɒntə][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt]
Toodles scrambled onto a chair , jumped to the table , and tried to bite
工具 打乱 到 一个 椅子 , 跳了起来 到 这 桌子 , 和 尝试 到 咬
[ðə; ði] ['kændlstɪk] .
the candlestick .
这 烛台 .

图德尔斯爬上一把椅子，跳到桌子上，试图咬烛台。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [breɪk] [ɔː(r)][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
He could not break or tear it , but he soon knocked it over ,
他 可以 不是 休息 或者 撕 它 , 但 他 很快 敲门 它 超过 ,

他没能把它弄坏或撕碎，但很快就把它碰倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kænd(ə)l] [rəʊld] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv]
and the candle rolled to the floor , where it lay burning in a pool of
和 这 蜡烛 滚动 到 这 地面 , 在哪里 它 躺 燃烧 在 一个 水池 的
[griːs] .
grease .
润滑脂 .

蜡烛滚落到地上，躺在一滩油脂中燃烧着。

['tuːdlz] [ræn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði]['kænd(ə)l] .
Toodles ran to play with the candle .
工具 跑 到 玩 和 这 蜡烛 .

图德尔斯跑去玩蜡烛。

[nekst]['məʊmənt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , ['skriːmɪŋ] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd] [fraɪt] .
Next moment , he was racing round the room , screaming with pain and fright .
下一个 片刻 , 他 曾是 赛车 圆形的 这 房间 , 尖叫 和 疼痛 和 惊吓 .

下一刻，他便在房间里四处乱窜，因痛苦和恐惧而尖叫。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɜːnd] [hɪz; ɪz] [pɔː] .
He had burned his paw .
他 有 烧伤 他的 爪子 .

他的爪子被烧伤了。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['mɪstʃɪvəs] [naʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] .
If he is mischievous now , you have only to show him a lighted candle .
如果 他 是 恶作剧 现在 , 你 有 仅有的 到 展示 他 一个 照明 蜡烛 .

如果他现在调皮捣蛋，你只需要给他看一根点燃的蜡烛。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm]['kwaɪət][ænd; ənd] [gʊd] [æt; ət][wʌns] .
It makes him quiet and good at once .
它 制作 他 安静的 和 好的 在 一次 .

这让他变得安静又善良。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
THE DOOR OF SPRING .
这 门 的 春天 .

春天之门。

[baɪ] ['helən] [em] . ['rɪtʃədsən] .
BY HELEN M . RICHARDSON .
经过 海伦 M . 理查森 .

作者：海伦·M·理查森。

['eɪprəl] [ˌʌn'lɒks] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
April unlocks the door of spring ,
四月 解锁 这 门 的 春天 ,

四月开启了春天的大门，

[ænd; ənd] [suːn] [jʊl] [hɪə(r)][ə; eɪ]['rɒbɪn] [sɪŋ] .
And soon you'll hear a robin sing .
和 很快 你会 听到 一个 罗宾 唱歌 .

不久你就会听到知更鸟的歌声。

[ə; eɪ] ['bluːbɜːd] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [triː]
A bluebird perched upon a tree
一个 蓝鸟 栖息 之上 一个 树

一只蓝鸟栖息在树上

[wɪl] [wuː] [hɪz; ɪz] [meit] .
Will woo his mate .
将要 哇 他的 伴侣 .

他会追求他的伴侣。

[pə'tʃɑːns] [jʊl] [siː]
Perchance you'll see
或许 你会 看

或许你会看到

[æn; ən] ['ɜːli] ['redˌwɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ]
An early redwing , if you go
一个 早期的 红翅 , 如果 你 去

如果你去的话，会看到一只早熟的红翅鸫。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] [weə(r)] ['kætkɪn] [grəʊ] .
Down to the swamp where catkins grow .
向下 到 这 沼泽 在哪里 柔荑花序 生长 .

一直走到长着柔荑花序的沼泽地。

[fɔː(r); fə(r)]['eɪprəl] ['wɔːdn] [ɪz] , [ɒv; əv][ɔːl]
For April warden is , of all
为了 四月 典狱长 是 , 的 全部

四月守卫者，所有的一切

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [lɑːst] [fɔːl] .
The things that went to sleep , last fall .
这 事物 那 去 到 睡觉 , 最后的 落下 .

去年秋天沉睡的那些事物。

[dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [fiːld] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [təʊd]
Just where the field mouse and the toad
只是 在哪里 这 场地 老鼠 和 这 蟾蜍

田鼠和蟾蜍就在那里

[hæv; həv]['bʌrəu, 'bəːrəu] ; [weə(r)] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] ,
Have burrowed ; where , beside the road ,
有 掘穴 ; 在哪里 , 旁 这 路 ,

已经挖洞；在路边，

[ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [ænd; ənd] ['keɪtidɪd]
The grasshopper and katydid
这 蚱蜢 和 螽斯

蚱蜢和螽斯

[ɔːl] ['wɪntə(r)][hæv; həv] [biːn] ['seɪfli] [hɪd] ;
All winter have been safely hid ;
全部 冬天 有 到过 安全 隐藏 ;

整个冬天都安全地躲藏着；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bʌmblbiː] [wɪl] [kʌm]
And when the bumblebee will come
和 什么时候 这 熊蜂 将要 来

当大黄蜂到来的时候

[ə; eɪ] - ['buːmɪŋ] [bæk] [wɪð] ['plez(ə)nt] [hʌm] ?
A - booming back with pleasant hum ?
一个 - 蓬勃发展 后退 和 令人愉快的 哼 ?

隆隆的回声伴随着悦耳的嗡嗡声？

['eɪprəl][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] - [tɪz][ʃiː; ʃi]
April can tell you , for ' tis she
四月 能 告诉 你 , 为了 - 的 她

四月会告诉你，因为是她。

['əupənz][ðə; ði][dɔː(r)] [ðæt] [sets] [ðem; ðəm] [friː] .
Opens the door that sets them free .
打开 这 门 那 套 他们 自由的 .

打开了让他们获得自由的大门。

[ə'dɔpt] [ə; eɪ] ['grænmʌðə(r)] .
ADOPTING A GRANDMOTHER .
收养 一个 祖母 .

收养一位祖母。

[baɪ]['meəri] [stɑː(r)] ['kəʊni] .
BY MARY STARR CONEY .
经过 玛丽 斯塔尔 康尼 .

作者：玛丽·斯塔尔·科尼。

" [əʊ] , [ˌelə'wiz] !
" Oh , Eloise !
" 哦 , 埃洛伊斯 !

"哦，艾洛伊斯！"

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

" ['mɑːrdʒəri] [bleɪk] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frend]
" Marjorie Blake rushed down the steps as she caught sight of her friend
" 玛乔丽 布莱克 匆忙 向下 这 步骤 作为 她 捕捉 视线 的 她 朋友
[drest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [best] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [və'liːz] .
dressed in her very best clothes and carrying a small valise .
穿着 在 她 非常 最好的 衣服 和 携带 一个 小的 手提箱 .

"玛乔丽·布莱克一看到她的朋友穿着最好的衣服，提着一个小手提箱，就冲下了台阶。

" [ges] [weə(r)] !
" Guess where !
" 猜测 在哪里 !

"猜猜在哪儿!

[ɪts] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ! "
It's the best place in the whole world ! "
它是 这 最好的 地方 在 这 所有的 世界 ! "

这是全世界最好的地方!

" [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] ? " ['kwestʃənd] ['mɑːrdʒəri] ['iːgəli] .
" Away on the train ? " questioned Marjorie eagerly .
" 离开 在 这 火车 ? " 被质问 玛乔丽 急切地 .

"坐火车走了吗？"玛乔丽急切地问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

"当然。

[maɪ]['grænmɑː] ['dʌznt] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] .
My grandma doesn't live here .
我的 奶奶 不 居住 这里 .

我奶奶不住在这里。

['gʊdnəs] !
Goodness !
善良 !

天哪!

[ai][təʊld][juː; jʊ] ! " [lɑːft] [ˌelə'wiz] .
I told you ! " laughed Eloise .
我 讲述 你 ! " 笑了 埃洛伊斯 .

"我早就告诉过你了！"埃洛伊斯笑着说。

" [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] ? "
" Would you have guessed ? "
" 会 你 有 猜对了 ? "

你猜到了吗?

" [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['grænmɑː] . "
" No , for I didn't know you had a grandma . "
" 不 , 为了 我 没有 知道 你 有 一个 奶奶 . "
“不，因为我不知道你还有个奶奶。”

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][hæv; həv] !
" Why , of course , I have !
" 为什么 , 的 课程 , 我 有 !
“当然，我有！”

['hævnt] [juː; jʊ] ? "
Haven't you ? "
还没有 你 ? "
难道你没有吗?

" [nəʊ] , [ˌelə'wiz] . "
" No , Eloise . "
" 不 , 埃洛伊斯 . "
“不，艾洛伊斯。”

" [haʊ] ['ɔːf(ə)l] !
" How awful !
" 如何 可怕 !
“太糟糕了！”

" [ˌelə'wiz] [drɒpt] [ðə; ði] [və'liːz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪs'meɪ] .
" Eloise dropped the valise in her dismay .
" 埃洛伊斯 掉落 这 手提箱 在 她 沮丧 .
“埃洛伊斯惊慌失措地扔掉了手提箱。”

" [waɪ] , ['fæni] [griːn] [hæz; həz] [tuː] .
" Why , Fannie Green has two .
" 为什么 , 房利美 绿色的 有 二 .
“为什么呢，范妮·格林有两个。”

[aɪv] ['əʊnli][wʌn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['swiːtɪst] , ['bjuːtɪfl] ['grænmɑː] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] .
I've only one , but she is the sweetest , beautifulest grandma you ever saw .
我已经 仅有的 一 , 但 她 是 这 最甜美的 , 最美 奶奶 你 曾经 锯 .
我只有一个奶奶，但她是我见过最和蔼、最美丽的奶奶。

[aɪm] ['ɔːfli] ['sɒri] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt][wʌn] .
I'm awfully sorry you haven't got one .
我是 非常 对不起 你 还没有 得到 一 .
我很遗憾你没有。

[bʌt; bət][hɪə(r)] ['kɒmz] ['mæmə; mə'mɑː] , [səʊ] [gʊd] - [baɪ] .
But here comes mamma , so good - by .
但 这里 来 妈妈 , 所以 好的 - 经过 .
妈妈来了，再见。

" ['ɑːftə(r)][ˌelə'wiz][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , ['mɑːrdʒəri] [wɔːkt] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
" After Eloise had gone away , Marjorie walked slowly back to the house .
" 后 埃洛伊斯 有 已消失 离开 , 玛乔丽 步行 缓慢地 后退 到 这 房子 .
“埃洛伊斯离开后，玛乔丽慢慢地走回了家。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [felt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['grænmʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wei]
She had never felt the loss of a grandmother before , but now it weighed
她 有 绝不 毛毡 这 损失 的 一个 祖母 前 , 但 现在 它 称重
['hevɪli] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
heavily upon her .
重度 之上 她 .
她以前从未感受过失去祖母的痛苦，但现在这种痛苦却沉重地压在她心头。

" [ɪf] [ˈɡrændmɑː][ɑː(r); ə(r)][səʊ][naɪs] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] ,
" If grandmas are so nice , it does seem as if I ought to have one ,
" 如果 奶奶们 是 所以 好的 , 它 做 似乎 作为 如果 我 应该 到 有 一 ,

"如果奶奶都那么好，那我好像也应该有个奶奶。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːˈself] , " - [ˈspeʃəli] [æz; əz][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][ɡˈɜːlz][hæv; həv] [tuː] !
" she said to herself , " ' specially as some little girls have two !
" 她 说 到 她自己 , " - 特别 作为 一些 小的 女孩们 有 二 !

她对自己说："尤其是一些小女孩有两个孩子！"

" [ˈmɑːrdʒəri][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈhevi] [hɑːt] [θɔːt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
" Marjorie sat down on the steps and with heavy heart thought over the situation .
" 玛乔丽 卫星 向下 在 这 步骤 和 和 重的 心 想法 超过 这 情况 .

玛乔丽坐在台阶上，心情沉重地思考着眼前的状况。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ][plæn] [səˈdʒestid] [ɪtˈself][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
At last a plan suggested itself and she sprang to her feet .
在 最后的 一个 计划 建议 本身 和 她 弹簧 到 她 脚 .

她终于想到了一个办法，立刻站了起来。

" [wen] [ɑːnt] [ˈmeəri][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][ˈeni][ˈlɪt(ə)l][ɡɜːl][ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [wʌn] ;
" When Aunt Mary didn't have any little girl and wanted one ;
" 什么时候 阿姨 玛丽 没有 有 任何 小的 女孩 和 通缉 一 ;

"玛丽阿姨没有女儿，想要一个女儿；

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɔːf(ə)n] [əˈsaɪləm][ænd; ənd] [əˈdɒptɪd] [wʌn] .
she went to an orphan asylum and adopted one .
她 去 到 一个 孤儿 庇护所 和 已采用 一 .

她去了一家孤儿院，并收养了一个孩子。

[waɪ] [kænt] [ai] [əˈdɒpt] [ə; eɪ] [ˈɡrænmɑː] ?
Why can't I adopt a grandma ?
为什么 不能 我 采纳 一个 奶奶 ?

为什么我不能收养一位奶奶？

" [ˈmɑːrdʒəri] [ɑːskt] [hɜːˈself] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" Marjorie asked herself excitedly .
" 玛乔丽 问 她自己 兴奋地 .

玛乔丽兴奋地自问。

" [ai][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][æn; ən][əˈsaɪləm][ɒv; əv][ˈɡrændmɑː] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] !
" I never heard of an asylum of grandmas , but that doesn't matter !
" 我 绝不 听到 的 一个 庇护所 的 奶奶们 , 但 那 不 事情 !

"我从没听说过有奶奶收容所，但这不重要！"

[ai] [wɒnt] [ˈəʊnli][wʌn] , [ænd; ənd][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ˈsʌmweə(r)] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
I want only one , and surely somewhere there must be one for me .
我 想 仅有的 一 , 和 一定 某处 那里 必须 是 一 为了 我 .

我只需要一个，而且肯定在某个地方有一个是给我的。

" [ðə; ði][tʃaɪld] [lʊkt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːt] .
" The child looked across the street .
" 这 孩子 看起来 穿过 这 街道 .

孩子看向街对面。

[ðə; ði]['fæməli][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['strendʒər] [huː] [hæd; həd] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .

The family in the third house were strangers who had moved in a few days before .

这 家庭 在 这 第三 房子 是 陌生人 WHO 有 已搬 在 一个 很少 天 前 .

第三户人家是陌生人，几天前刚搬进来。

['mɑːrdʒəri][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ,

Marjorie was playing in the yard when they came ,

玛乔丽 曾是 玩耍 在 这 院子 什么时候 他们 来了 ，

他们来的时候，玛乔丽正在院子里玩耍。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] ['siːɪŋ] [æn; ən][əʊld]['leɪdi][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

and she remembered seeing an old lady go into the house .

和 她 记得 看到 一个 老的 女士 去 进入 这 房子 .

她记得看到一位老太太走进了房子。

[ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] ['tʃɪldrən] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [njuː] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɒtʃt] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ,

There weren't any children over there , she knew , for she had watched eagerly for some to appear ,

那里 不是 任何 孩子们 超过 那里 ， 她 知道 ， 为了 她 有 观看 急切地 为了 一些 到 出现 ，

她知道那边没有孩子，因为她一直热切地盼望着能有孩子出现。

[bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd] .

but none had .

但 没有任何 有 .

但他们都没有。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [ðɪs] [əʊld]['leɪdi][tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['grænmɑː] .

Maybe she could get this old lady to be her grandma .

或许 她 可以 得到 这 老的 女士 到 是 她 奶奶 .

也许她能让这位老太太做她的奶奶。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [rʌʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] [bel] .

The little girl rushed across the street and rang the door bell .

这 小的 女孩 匆忙 穿过 这 街道 和 响铃 这 门 钟 .

小女孩冲过马路，按响了门铃。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [bɪ'gæn][ə; eɪ][laʊd] ['biːtɪŋ] .

Then her heart began a loud beating .

然后 她 心 开始 一个 大声 殴打 .

然后她的心跳开始剧烈加快。

[spəʊz] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ['ʃʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɒptɪd] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ækt] [krɒs] ?

S'pose the old lady shouldn't want to be adopted and should act cross ?

假设 这 老的 女士 不应该 想 到 是 已采用 和 应该 行为 叉 ?

假设这位老太太不愿意被收养，并且表现得很生气呢?

[ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

The child had half a minute to run away before anyone came to the door .

这 孩子 有 一半 一个 分钟 到 跑步 离开 前 任何人 来了 到 这 门 .

孩子有半分钟的时间逃跑，之后就会有人来敲门。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['kaʊədli] [ænd; ənd]['mɑːrdʒəri] [di'test] [ə; eɪ] ['kaʊəd] , [səʊ][ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][stænd][hɜː(r); hə(r)] [graʊnd] .

But that would be cowardly and Marjorie detested a coward , so she decided to stand her ground .

但 那 会 是 胆小 和 玛乔丽 令人厌恶的 一个 懦夫 ， 所以 她 决定 到 站立 她 地面 .

但那样做是懦弱的行为，玛乔丽最痛恨懦夫，所以她决定坚持自己的立场。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒəri] [lʊkt] [ʌp] ['iːɡəli] ,
At last the door opened , and Marjorie looked up eagerly ,
在 最后的 这 门 打开 , 和 玛乔丽 看起来 向上 急切地 ,

门终于开了，玛乔丽急切地抬起头。

['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ['ɡrænˌmʌðəli] ['lʊkɪŋ] [əʊld]['leɪdi] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .
into the face of a kind grandmotherly looking old lady standing there .
进入 这 脸 的 一个 种类 祖母 寻找 老的 女士 常设 那里 .

对着站在那里的一位慈祥的老奶奶的脸。

" [ɡʊd] - ['mɔːnɪŋ] !
" Good - morning !
" 好的 - 早晨 !

"早上好！

" [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [smaɪld] [ɪn'vaɪtɪŋli] [æt; ət][ðə; ði][tʃaɪld] ,
" The old lady smiled invitingly at the child ,
" 这 老的 女士 微笑 热情地 在 这 孩子 ,

老太太对着孩子露出了亲切的微笑，

[huː] [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] [flʌʃt] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['hæpi] [braʊn] [aɪz] .
who stood there with flushed cheeks and happy brown eyes .
WHO 站立 那里 和 酡 脸颊 和 快乐的 棕色的 眼睛 .

她站在那里，双颊绯红，棕色的眼睛里闪烁着喜悦的光芒。

" [dɪd][juː; jʊ][wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [dɪə(r)] ? "
" Did you want something of me , dear ? "
" 做过 你 想 某物 的 我 , 亲爱的 ? "

"亲爱的，你想要我做什么？"

" [jɛzm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːrdʒəri] , ['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] , " [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [juː; jʊ] ! "
" Yes'm , " replied Marjorie , catching her breath , " I want to adopt you ! "
" 是的 , " 回复 玛乔丽 , 捕捉 她 气息 , " 我 想 到 采纳 你 ! "

"是的，夫人，"玛乔丽喘着气回答道，"我想收养你！"

" [tuː; tə][ə'dɒpt][ˌem 'iː] !
" To adopt me !
" 到 采纳 我 !

"收养我吧！"

[waɪ] , [dɪə(r)][tʃaɪld] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
Why , dear child , what do you mean ? "
为什么 , 亲爱的 孩子 , 什么 做 你 意思是 ? "

孩子，你这是什么意思？

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ɡrænmɑː] .
" I want to adopt you for my grandma .
" 我 想 到 采纳 你 为了 我的 奶奶 .

我想收养你，送给我奶奶。

[juː; jʊ] [siː] , [ai] ['hævnt] ['iːv(ə)n][wʌn] ['ɡrænmɑː] [ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][ɡ'ɜːlz][hæv; həv] [tuː] .
You see , I haven't even one grandma and some little girls have two .
你 看 , 我 还没有 甚至 一 奶奶 和 一些 小的 女孩们 有 二 .

你看，我连一个奶奶都没有，而有些小女孩却有两个奶奶。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæts] [feə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] ? "
I don't think that's fair , do you ? "
我 不 思考 那就是 公平的 , 做 你 ? "

我觉得这不公平，你觉得呢？

" [nəʊ] , ['riːəli] [ðæt] ['dʌznt] [siːm] [feə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ]
" No , really that doesn't seem fair , " answered the old lady , her eyes twinkling
" 不 , 真的 那 不 似乎 公平的 , " 回答 这 老的 女士 , 她 眼睛 闪烁
[wɪð] [ə'mjuːzmənt] .
with amusement .
和 娱乐 .

“不，这确实不太公平，”老太太回答道，眼中闪烁着笑意。

" [aɪm] ['ləʊnsəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['grænmɑː] , [ænd; ənd] [ai] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ] ['hædnt] ['eni] [grænd] -
" I'm lonesome without a grandma , and I thought maybe you hadn't any grand -
" 我是 寂寞 没有 一个 奶奶 , 和 我 想法 或许 你 之前没有 任何 盛大 -
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

“没有奶奶我感到很孤单，我想也许你没有孙子孙女吧。”

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [sʌm; səm] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['hævɪŋ] [wʌn] [mɔː(r)] .
or even if you had some , p'raps you wouldn't mind having one more .
或者 甚至 如果 你 有 一些 , 或许 你 不会 头脑 拥有 一 更多的 .

即使你已经有一些了，或许你也不介意再来一个。

[səʊ] [ai] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [juː; jʊ] — [ðæt] [ɪz] — [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !
So I came over to adopt you — that is — if you please !
所以 我 来了 超过 到 采纳 你 — 那 是 — 如果 你 请 !

所以我过来收养你——如果你愿意的话！

" ['kwɪkli] [ðə; ði] ['twɪŋk(ə)l] [left] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdiz] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [kləʊz]
" Quickly the twinkle left the old lady's eyes and she put her arm close
" 迅速地 这 闪烁 左边 这 老的 女士的 眼睛 和 她 放 她 手臂 关闭
[ə'raʊnd] ['mɑːrdʒəri] .
around Marjorie .
大约 玛乔丽 .

“老太太眼中的光芒很快消失了，她把胳膊紧紧地搂住了玛乔丽。”

" [juː; jʊ] [dɪə(r)] [tʃaɪld] !
" You dear child !
" 你 亲爱的 孩子 !

你这亲爱的孩子！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ə'dɒpt] [ˌem 'iː] .
" she exclaimed , " of course you can adopt me .
" 她 惊呼 , " 的 课程 你 能 采纳 我 .

她惊呼道：“当然可以收养我。”

[ai] ['hævnt] [ə; eɪ] ['græntʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n]
I haven't a grandchild in the whole world but even if there were a dozen
我 还没有 一个 孙子 在 这 所有的 世界 但 甚至 如果 那里 是 一个 打
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

我一个孙子都没有，但就算有十几个，

[aɪ'd] [stɪl] [hæv; həv] [ruːm] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !
I'd still have room in my heart for you !
ID 仍然 有 房间 在 我的 心 为了 你 !

我的心里依然会为你留一个位置！

" [wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][ˌʌn'kaɪnd] [wɜːdz] [ən'les] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm]
" We cannot be free from unkind words unless we are free from
" 我们 不能 是 自由的 从 不友善 字 除非 我们 是 自由的 从

[ˌʌn'kaɪnd] ['fiːlɪŋz] .
unkind feelings .
不友善 情怀 .

"除非我们摆脱了恶意的情感，否则我们就无法摆脱恶意的言语。"

" [ðə; ði] [faɪv] ['kɑːstəwei] .
" THE FIVE CASTAWAYS .
" 这 五 遇难者 .

《五个遇难者》

[baɪ][ˌsiː oʊ 'iː] [heɪn] .
BY COE HAYNE .
经过 COE 海恩 .

作者：科·海恩。

[wen] ['liːnə] ['stjuːət] [spreɪnd] [hɜː(r); hə(r)]['æŋk(ə)l][ðə; ði]['dɒktə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
When Lena Stuart sprained her ankle the doctor told her that she could
什么时候 莉娜 斯图尔特 扭伤 她 踝 这 医生 讲述 她 那 她 可以

[nɒt] [wɔːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ten] [deɪz] .
not walk on it for at least ten days .
不是 走 在 它 为了 在 至少 十 天 .

莉娜·斯图尔特扭伤脚踝时，医生告诉她至少十天内不能走路。

" [dʒʌst] [θɪŋk] , ['mæmə; mə'mɑː] , [ten] [həʊl] [deɪz] !
" Just think , mamma , ten whole days !
" 只是 思考 , 妈妈 , 十 所有的 天 !

"妈妈，想想看，整整十天啊！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
" she cried in despair .
" 她 哭 在 绝望 .

她绝望地哭了起来。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [pɑːs] ['kwɪkli] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] ,
" But the time will pass quickly if you make up your mind to be cheerful ,
" 但 这 时间 将要 经过 迅速地 如果 你 制作 向上 你的 头脑 到 是 快乐 ,

"但如果你下定决心保持乐观，时间就会过得很快。"

" [sed] ['mʌðə(r)] ['stjuːət] .
" said Mother Stuart .
" 说 母亲 斯图尔特 .

"斯图亚特夫人说道。"

" [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] ['liːnə] ['sædli] .
" But I cannot go to the picnic to - morrow , " said Lena sadly .
" 但 我 不能 去 到 这 野餐 到 - 明天 , " 说 莉娜 令人遗憾的是 .

"但我明天不能去野餐了，"莉娜伤心地说。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] !
" And just think !
" 和 只是 思考 !

想想看！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪknɪk] [ðæt] [ai] [helpt] [tuː; tə][plæn][fɔː(r); fə(r)] . "
it was a picnic that I helped to plan for . "
它 曾是 一个 野餐 那 我 帮助 到 计划 为了 . "

那是一次我参与策划的野餐活动。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [pleɪ] [ðeə(r)] [geɪmz] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
" But you can watch the children as they play their games on the island ,
" 但 你 能 手表 这 孩子们 作为 他们 玩 他们的 游戏 在 这 岛 ,

"但是你可以观看孩子们在岛上玩耍。"

" [sed] ['mʌðə(r)] ['stjuːət] .
" said Mother Stuart .
" 说 母亲 斯图尔特 .

"斯图亚特夫人说道。"

" [waɪ] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ! " [ɪk'skleɪmd] ['liːnə] .
" Why , sure enough ! " exclaimed Lena .
" 为什么 , 当然 足够的 ! " 惊呼 莉娜 .

"果然不出所料！"莉娜惊呼道。

" [ai][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [krɒs] [ɪn]['kʌz(ə)n] [rɑːbz] [bəʊt] , [raɪt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [frʌnt] ['wɪndəʊz] .
" I can see them as they cross in Cousin Rob's boat , right from our front windows .
" 我 能 看 他们 作为 他们 叉 在 表哥 罗布的 船 , 正确的 从 我们的 正面 视窗 .

"我从我们家的前窗就能看到他们乘坐罗布表弟的船过河。"

[ai]['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
I hadn't thought of that .
我 之前没有 想法 的 那 .

我之前没考虑到这一点。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [faɪn] [blæk] ['spænjəl] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] ['liːnə] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
" Just then a fine black spaniel ran up to Lena and pushed his nose against her hand .
" 只是 然后 一个 美好的 黑色的 西班牙猎犬 跑 向上 到 莉娜 和 推动 他的 鼻子 反对 她 手 .

就在这时，一只漂亮的黑色西班牙猎犬跑到莉娜面前，用鼻子蹭了蹭她的手。

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv][juː; jʊ] , ['wægi] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] ,
" And I have you , Waggy , to keep me company ,
" 和 我 有 你 , 摇尾巴 , 到 保持 我 公司 ,

"还有你，瓦吉，陪伴着我。"

" [sed] ['liːnə] [mɔː(r)] ['tʃɪəfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [strəʊkt] [ðə; ði] ['sɪlki] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] .
" said Lena more cheerfully as she stroked the silky ears of the dog .
" 说 莉娜 更多的 愉快地 作为 她 抚摸 这 丝滑 耳朵 的 这 狗 .

"莉娜一边抚摸着狗狗丝滑的耳朵，一边兴高采烈地说。"

" [ænd; ənd] , ['mæmə; mə'mɑː] ,
" And , mamma ,
" 和 , 妈妈 ,

"还有，妈妈，

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['lʌki] [ðæt] [ai] [tɔːt] ['wægi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][meɪl] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [miːt] ? "
isn't it lucky that I taught Waggy to go to the post office for the mail and to the market for meat ? "
不是 它 幸运的 那 我 教授 摇尾巴 到 去 到 这 邮政 办公室 为了 这 邮件 和 到 这 市场 为了 肉 ? "

我教会瓦吉去邮局取邮件和去市场买肉，难道不是一件幸事吗？

" ['veri] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [lɑːft] ['mʌðə(r)] ['stjuːət] .
" Very lucky for me , " laughed Mother Stuart .
" 非常 幸运的 为了 我 , " 笑了 母亲 斯图尔特 .

"我真是太幸运了，"斯图亚特夫人笑着说。

" [ðæt] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] [steps] .
" **That will save me a few extra steps .**
" 那 将要 节省 我 一个 很少 额外的 步骤 .

"那样可以省去我几个步骤。"

" ['wægi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz] ['lesnz] [wel] .
" **Waggy had learned his lessons well .**
" 摇尾巴 有 学习 他的 课程 出色地 .

"瓦吉已经很好地吸取了教训。"

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːt] ['mɑːkɪt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ə; eɪ] ['kʌvəd] [tɪn] [peɪl] [ɪn] [wɪtʃ]
When he went to the meat market he always carried a covered tin pail in which
什么时候 他 去 到 这 肉 市场 他 总是 携带 一个 涵盖 锡 桶 在 哪个
[tuː; tə] ['kæri] [həʊm] [ðə; ði] [miːt] ,
to carry home the meat ,
到 携带 家 这 肉 ,

他去肉市时总是带着一个带盖的铁桶，用来把肉装回家。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] ,
and when he went to the post office ,
和 什么时候 他 去 到 这 邮政 办公室 ,

当他去邮局的时候，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [bɪg] ['leðə(r)] ['wɒlɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['lɛtəz] .
he was given a big leather wallet in which to carry the letters .
他 曾是 给定 一个 大的 皮革 钱包 在 哪个 到 携带 这 信件 .

他得到了一款大皮夹，用来装这些信件。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] ['mɪsɪz] . ['stjuːət] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dentɪst]
The following afternoon Mrs . Stuart had an engagement with her dentist
这 下列的 下午 太太 . 斯图尔特 有 一个 订婚 和 她 牙医
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] ['liːnə] [ə'ləʊn] [wɪð] ['wægi] .
and was compelled to leave Lena alone with Waggy .
和 曾是 被迫 到 离开 莉娜 独自的 和 摇尾巴 .

第二天下午，斯图尔特太太要去看牙医，只好把莉娜和瓦吉单独留下。

[ə; eɪ] [kaɪnd] ['neɪbə(r)] [hæd; həd] [lent] ['liːnə] [ə; eɪ] [wiːl] - [tʃeə(r)] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['træv(ə)l]
A kind neighbor had lent Lena a wheel - chair so that she could travel
一个 种类 邻居 有 借出的 莉娜 一个 车轮 - 椅子 所以 那 她 可以 旅行
[frɒm; frəm] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
from one part of the house to the other .
从 一 部分 的 这 房子 到 这 其他 .

一位好心的邻居借给莉娜一辆轮椅，这样她就可以从房子的一边走到另一边了。

[æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɪknɪkə(r)] [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [sɔː]
At two o'clock she began to watch for the picnickers and at last saw
在 二 点钟 她 开始 到 手表 为了 这 野餐者 和 在 最后的 锯
[ðem; ðəm] — [faɪv] [ɪn] [ɔːl] — [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] [rɑːbz] [bəʊt]
them — five in all — run down the hill and get into her Cousin Rob's boat
他们 — 五 在 全部 — 跑步 向下 这 爬坡道 和 得到 进入 她 表哥 罗布的 船
[ænd; ənd] [rəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪti] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
and row out to the pretty island in the middle of the river .
和 排 出去 到 这 漂亮的 岛 在 这 中间 的 这 河 .

两点钟的时候，她开始留意野餐的人，最后看到他们——一共五个人——跑下山坡，上了她表弟罗布的船，划向河中央那座美丽的小岛。

['evriwʌn] [njuː] [ðæt] ['kʌz(ə)n] [rɒb] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['bəʊtmən] [ænd; ənd] [səʊ] ['fɑːðəz] [ænd; ənd]
Everyone knew that Cousin Rob was a good boatman and so fathers and
每个人 知道 那 表哥 抢 曾是 一个 好的 船工 和 所以 父亲们 和
['mʌðəz] [dɪd] [nɒt] ['wʌri] [wen] [ðeə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [went] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪm] .
mothers did not worry when their sons and daughters went on the water with him .
母亲们 做过 不是 担心 什么时候 他们的 儿子们 和 女儿们 去 在 这 水 和 他 .

大家都知道罗布表哥是个好船夫，所以父母们都放心让儿女跟他一起出海。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [rɒb] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['keələs] [ə'baʊt] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌp] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf]
But on this day Rob was a little careless about pulling the boat up far enough
但 在 这 天 抢 曾是 一个 小的 粗心 关于 拉 这 船 向上 远的 足够的
[ə'pɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [hæd; həd] ['lændɪd] .
upon the island after all had landed .
之上 这 岛 后 全部 有 登陆 .

但那天，罗布在所有人都上岸后，有点粗心大意地没有把船拉到足够远的岛上。

[waɪl] [ðə; ði] ['meri] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ðə; ði] [bəʊt] ['fləʊtɪd]
While the merry party was on the other side of the island the boat floated
尽管 这 欢乐 派对 曾是 在 这 其他 边 的 这 岛 这 船 漂浮
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

当欢乐的人群在岛的另一边时，小船却漂走了。

[ðen] [tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [wɜːs] [ðə; ði] [skaɪ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ˌəʊvə'kɑːst] [wɪð] [klaʊdz] ['telɪŋ]
Then to make matters worse the sky suddenly became overcast with clouds telling
然后 到 制作 事情 更糟 这 天空 突然 成为 灰蒙蒙 和 云 讲述
[ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
of the storm that was coming .
的 这 风暴 那 曾是 未来 .

更糟糕的是，天空突然阴云密布，预示着暴风雨即将到来。

['liːnə] [sɔː] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [faɪv] ['pɪknɪkə(r)]
Lena saw what happened to the boat and presently she saw the five picknickers
莉娜 锯 什么 发生 到 这 船 和 目前 她 锯 这 五 野餐者
['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [bəʊt] .
hurrying toward the spot where they had left the boat .
匆忙 朝向 这 点 在哪里 他们 有 左边 这 船 .

莉娜看到了船发生的事情，很快她就看到那五个野餐者匆匆赶往他们停船的地方。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðeɪ] [felt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [bəʊt] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [striːm] .
She could imagine how they felt when they saw their boat floating down stream .
她 可以 想象 如何 他们 毛毡 什么时候 他们 锯 他们的 船 漂浮的 向下 溪流 .

她能想象到当他们看到自己的船顺流而下时，他们的感受。

" [wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː; də] ! " [lə'mentɪd] ['liːnə] .
" What can they do ! " lamented Lena .
" 什么 能 他们 做 ! " 哀叹 莉娜 .

“他们能做什么呢！”莉娜叹息道。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [səʊkt] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɪl] [raɪz] [ænd; ənd] [swiːp] [ðem; ðəm]
" They will be soaked sure and perhaps the river will rise and sweep them
" 他们 将要 是 浸泡过 当然 和 也许 这 河 将要 上升 和 扫 他们
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“他们肯定会被淋湿，而且河水可能会上涨，把他们冲走。”

" [ɪn] [hɑːd] [stɔːrmz] ['liːnə] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][raɪz] ['kwɪkli] [ænd; ənd][haɪd] [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
" In hard storms Lena had seen the water rise quickly and hide all of the
" 在 难的 暴风雨 莉娜 有 已见 这 水 上升 迅速地 和 隐藏 全部 的 这
['aɪlənd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [gruː] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
island except the bushes that grew upon it .
岛 除了 这 灌木丛 那 生长 之上 它 .

“在暴风雨中，莉娜曾看到海水迅速上涨，淹没了整个岛屿，只留下岛上生长的灌木丛。”

['liːnə] [kʊd; kəd] [nɒt] ['telɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['telɪfəʊn] [ɪn] [ðə; ði]
Lena could not telephone for help for there was no telephone in the
莉娜 可以 不是 电话 为了 帮助 为了 那里 曾是 不 电话 在 这
[haʊs] .
house .
房子 .

莉娜无法打电话求助，因为家里没有电话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]['reskjuː]
But she put her mind to work and thought of a way to rescue
但 她 放 她 头脑 到 工作 和 想法 的 一个 方式 到 救援
[ðə; ði] ['kɑːstəwei] .
the castaways .
这 遇难者 .

但她开动脑筋，想出了一个营救遇难者的办法。

" [kʌm] , ['wægi] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['spænjəl] .
" Come , Waggy , " she called to her spaniel .
" 来 , 摇尾巴 , " 她 称为 到 她 西班牙猎犬 .

“来吧，瓦吉，”她对着她的西班牙猎犬喊道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
" You must go to the market .
" 你 必须 去 到 这 市场 .

你必须去市场。

" ['liːnə] [rəʊt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][peɪl]
" Lena wrote a message on a piece of paper and put it into the pail
" 莉娜 写道 一个 信息 在 一个 片 的 纸 和 放 它 进入 这 桶
[wɪtʃ] ['wægi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [miːt] ['mɑːkɪt] .
which Waggy always carried when he went to the meat market .
哪个 摇尾巴 总是 携带 什么时候 他 去 到 这 肉 市场 .

莉娜在一张纸上写了一句话，然后把它放进了瓦吉去肉市时总是带着的桶里。

" ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] , " [rəʊt] ['liːnə] , " [pliːz] [send] ['sʌmbədi] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][nɪə(r)]['aʊə(r)]
" Mr . Jones , " wrote Lena , " please send somebody to the island near our
" 先生 . 琼斯 , " 写道 莉娜 , " 请 发送 某人 到 这 岛 靠近 我们的
[haʊs] .
house .
房子 .

莉娜写道：“琼斯先生，请派人到我们家附近的岛上去。”

[rɑːbz] [bəʊt] [hæz; həz] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [faɪv] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] [kænt] [get] [ɒf] [ðə; ði]['aɪlənd] .
Rob's boat has floated away and five friends of mine can't get off the island .
罗布的 船 有 漂浮 离开 和 五 朋友们 的 矿 不能 得到 离开 这 岛 .

罗布的船漂走了，我的五个朋友无法离开这座岛。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [stɔːm] ['kʌmɪŋ] .
There's a big storm coming .
有 一个 大的 风暴 未来 .

一场大风暴即将到来。

[pliːz] [biː; bi] [kwɪk] !
Please be quick !
请 是 快的 !

请快点!

" ['wægi] [tʊk] [ðə; ði] [nəʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [peɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [hiː; hi]
" Waggy took the note in his pail to the butcher thinking of course that he
" 摇尾巴 采取 这 笔记 在 他的 桶 到 这 屠夫 思维 的 课程 那 他
[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [sʌm; səm] [miːt] [tuː; tə] ['kæri] [həʊm] .
was going to be given some meat to carry home .
曾是 去 到 是 给定 一些 肉 到 携带 家 .

"瓦吉把纸条放在桶里，带到屠夫那里，当然，他以为自己会得到一些肉带回家。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] ['hʌri] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
But he was surprised to see Mr . Jones hurry away toward the river .
但 他 曾是 惊讶 到 看 先生 . 琼斯 匆忙 离开 朝向 这 河 .

但他惊讶地看到琼斯先生匆匆朝河边走去。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ['liːnə] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [faɪv] ['veri] [wet] [ænd; ənd] ['drægld] [frendz]
A little later Lena was overjoyed to see five very wet and draggled friends
一个 小的 之后 莉娜 曾是 欣喜若狂 到 看 五 非常 湿的 和 拖着 朋友们
[ɒv; əv] [hɜːz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
of hers coming into her house to wait until the storm was over .
的 她的 未来 进入 她 房子 到 等待 直到 这 风暴 曾是 超过 .

过了一会儿，莉娜欣喜地看到她的五个浑身湿透、狼狈不堪的朋友来到她家，等着暴风雨过去。

['liːnə] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [faɪv] [wet] [ænd; ənd] ['drægld] [frendz] [ɒv; əv] [hɜːz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]
Lena was overjoyed to see five wet and draggled friends of hers coming into
莉娜 曾是 欣喜若狂 到 看 五 湿的 和 拖着 朋友们 的 她的 未来 进入
[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
her house .
她 房子 .

看到五个浑身湿透、狼狈不堪的朋友走进她家，莉娜欣喜若狂。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌniz] .
ON ACCOUNT OF THE BUNNIES .
在 帐户 的 这 兔子 .

因为兔子。

[baɪ] ['emə] [siː] . [daʊd] .
BY EMMA C . DOWD .
经过 艾玛 C . 道德 .

作者：艾玛·C·道德

['pɔːlin] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [fens] [ænd; ənd] [skaul] .
Pauline looked through the picket fence and scowled .
宝琳 看起来 通过 这 纠察 栅栏 和 皱着眉头 .

宝琳透过栅栏向外望去，皱起了眉头。

" [əʊ] , [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] !
" Oh , those poor little rabbits !
" 哦 , 那些 贫穷的 小的 兔子 !

"哦，这些可怜的小兔子们！"

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɜː'self] .
" she whispered to herself .
" 她 低声说道 到 她自己 .

她低声自语道。

" [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [bɔɪ] [hæz; həz] [fed] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
" I don't believe that boy has fed them this morning .
" 我 不 相信 那 男生 有 美联储 他们 这 早晨 .

我不相信那个男孩今天早上喂过他们。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiːz] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] .
And now he's gone off to play ball .
和 现在 他是 已消失 离开 到 玩 球 .

现在他去打球了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] !
It is a shame !
它 是 一个 耻辱 !

真是可惜!

" [ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns]['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪp] ['ɑːbə(r)] , [weə(r)] [sʌm; səm] ['tʃɪkwiːd] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [lʌg'ʒʊəriəntli] ,
" She glanced under the grape arbor , where some chickweed was growing luxuriantly ,
" 她 瞥了一眼 在下面 这 葡萄 乔木 , 在哪里 一些 繁缕 曾是 生长 茂盛地 ,

她瞥了一眼葡萄架下，那里长着一些茂盛的繁缕。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] .
and for a minute she hesitated .
和 为了 一个 分钟 她 犹豫了一下 .

她犹豫了一会儿。

[ðə; ði][nekst] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkwiːd] , ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][baɪ][ðə; ði]['hændfʊl] .
The next , she was down among the chickweed , pulling it up by the handful .
这 下一个 , 她 曾是 向下 之中 这 繁缕 , 拉 它 向上 经过 这 少数 .

接下来，她来到繁缕丛中，一把一把地拔了起来。

[ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [fens] [ə'gen] , [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)]['nəʊbədi] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] ,
She approached the fence again , looked cautiously around , to make sure nobody was in sight ,
她 接近 这 栅栏 再次 , 看起来 谨慎地 大约 , 到 制作 当然 无人 曾是 在 视线 ,

她再次走到栅栏边，小心翼翼地环顾四周，确保周围没有人。

[ænd; ənd] [ðen] [θrʌst] [ðə; ði] [griːn] [stʌf] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪkɪts] .
and then thrust the green stuff between the pickets .
和 然后 推力 这 绿色的 东西 之间 这 纠察队 .

然后把绿色的东西塞进栅栏柱之间。

[ðæt] [fɜːst] [taɪm] [ɒv; əv] ['pɔːliːnz] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪts] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːd] ,
That first time of Pauline's feeding the rabbits was followed by a second and a third ,
那 第一的 时间 的 保琳的 喂养 这 兔子 曾是 随后 经过 一个 第二 和 一个 第三 ,

宝琳第一次喂兔子之后，又喂了第二次、第三次。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒmən] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][pɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] [fens] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] [fuːd] ,
and finally it came to be a common thing for her to peer through the fence to see if they were supplied with food ,
和 最后 它 来了 到 是 一个 常见的 事物 为了 她 到 同伴 通过 这 栅栏 到 看 如果 他们 是 供应 和 食物 ,

最后，她经常会透过栅栏往里看，看看他们有没有食物供应。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .
and if not to carry them a good meal .
和 如果 不是 到 携带 他们 一个 好的 一顿饭 .

即使不这样做，也要给他们带上一顿丰盛的饭菜。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['pɔːlin] [wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['seləri] [tɪps] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm]
One morning Pauline was feeding them with celery tips , and , having become
一 早晨 宝琳 曾是 喂养 他们 和 芹菜 尖端 ， 和 ， 拥有 变得
[ə; eɪ][bɪt] ['keələs] ,
a bit careless ,
一个 少量 粗心 ，

一天早晨，宝琳正在用芹菜尖喂它们，由于有些粗心大意，

[stɒpt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] [fiːst] .
stopped to see them enjoy their feast .
停止 到 看 他们 享受 他们的 盛宴 .

停下来观看他们享用盛宴。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]['əʊnə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] —
When she looked up she was disconcerted to see their owner watching her —
什么时候 她 看起来 向上 她 曾是 不安 到 看 他们的 所有者 观看 她 —
['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .
only a few feet away .
仅有的 一个 很少 脚 离开 .

她抬头一看，不禁感到不安，因为她发现主人正看着她——就在几英尺远的地方。

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , " [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] , ['hezɪteɪtɪŋli] ,
" I beg your pardon , " she began , hesitatingly ,
" 我 求 你的 赦免 ， " 她 开始 ， 犹豫地 ，

“请再说一遍,”她犹豫着开口说道。

" [bʌt; bət][ai][dʒʌst] [θɔːt] [aɪ'd] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['ræbɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['seləri] .
" but I just thought I'd bring your rabbits a little celery .
" 但 我 只是 想法 ID 带来 你的 兔子 一个 小的 芹菜 .

“但我只是想给你的兔子带点芹菜。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] .
" And she turned to go .
" 和 她 转向 到 去 .

她转身要走。

" [əʊ] — [ai] [seɪ] — [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Oh — I say — wait a minute !
" 哦 — 我 说 — 等待 一个 分钟 !

“哦——我说——等一下！”

" [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [fens] .
" he returned , as her foot touched the fence .
" 他 返回 ， 作为 她 脚 感动 这 栅栏 .

“当她的脚碰到栅栏时，他回来了。”

" [səʊ] [ɪts] [juː; jʊ] [ðæts] [biːn] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" So it's you that's been feeding them , is it ?
" 所以 它是 你 那就是 到过 喂养 他们 ， 是 它 ?

“所以是你一直在喂养它们，是吗？”

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ai] — [fə'gɒt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
The fact is , I — forgot , you know . "
这 事实 是 ， 我 — 忘了 ， 你 知道 . "

事实上，我——忘了，你知道的。

" [ai][dɪd] [fiːl] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['hʌŋgri] , " [kən'fest] ['pɔːlin] ; " [ænd; ənd][ai] [lʌv] [pets] .
" I did feel sorry to see them hungry , " confessed Pauline ; " and I love pets .
" 我 做过 感觉 对不起 到 看 他们 饥饿的 ， " 坦白 宝琳 ； " 和 我 爱 宠物 .
"
"
"

“看到它们挨饿，我感到很可怜，”宝琳坦白道；“而且我很喜欢宠物。”

" [seɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] - [ɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] , " [hiː; hi] [sed] ['dʒenərəsli] .
" Say , you may have a couple of ' em , if you want , " he said generously .
" 说 , 你 可能 有 一个 夫妻 的 - 呃 , 如果 你 想 , " 他 说 慷慨地 .

"如果你想要的话，你可以拿几个，"他慷慨地说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [help] [juː; jʊ] [fɪks] [ə; eɪ] [pen] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" And I'll help you fix a pen , " he added .
" 和 患病的 帮助 你 使固定 一个 笔 , " 他 额外 .

"我还会帮你修钢笔，"他补充道。

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Oh , thank you !
" 哦 , 感谢 你 !

"哦，谢谢！"

[aɪ'd] [laɪk] [ðem; ðəm] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ! " [biːmd] ['pɔːlin] .
I'd like them ever so much ! " beamed Pauline .
ID 喜欢 他们 曾经 所以 很多 ! " 光束 宝琳 .

"我太喜欢它们了！"宝琳容光焕发地说。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɜːm] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [smɔːl] ['neɪbəz] .
And there was the beginning of a firm friendship between the small neighbors .
和 那里 曾是 这 开始 的 一个 公司 友谊 之间 这 小的 邻居 .

就这样，邻里之间建立起了牢固的友谊。

['pɔːlin] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [nəʊ] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['meɪkʃɪft] [æz; əz] [dʒɒn] [geɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pets] .
Pauline was to be satisfied with no such little makeshift as John gave his own pets .
宝琳 曾是 到 是 使满意 和 不 这样的 小的 临时搭建 作为 约翰 给予 他的 自己的 宠物 .

约翰给自己的宠物准备的那种简陋的临时住所，保琳可不满意。

['əʊnli] [ðə; ði] [bɪgɪst] [saɪzd] [draɪ] - [gʊdz] [bɒks] [wʊd] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] ,
Only the biggest sized dry - goods box would do for the house itself ,
仅有的 这 最大 尺寸 干燥 - 商品 盒子 会 做 为了 这 房子 本身 ,

只有最大号的干货箱才适合装在家里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [fens] [ɒf] [wɪð] ['waɪə(r)] ['netɪŋ] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [dɪs'gʌstɪdli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['taɪni] [speɪs] [ə'lɔtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌniz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪkɪts] .
and the yard that he helped to fence off with wire netting made him look disgustedly upon the tiny space allotted to the bunnies on his side of the pickets .
和 这 院子 那 他 帮助 到 栅栏 离开 和 金属丝 网 制成 他 看 厌恶地 之上 这 微小的 空间 分配 到 这 兔子 在 他的 边 的 这 纠察队 .

他帮忙用铁丝网围起来的院子，让他厌恶地看着栅栏边分配给兔子的那小块空间。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] , ['pɔːliːnz] ['ræbɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [njuː] ['kwɔːtəz] .
When at last , Pauline's rabbits were in their new quarters .
什么时候 在 最后的 , 保琳的 兔子 是 在 他们的 新的 四分之一 .

最后，宝琳的兔子们终于搬进了它们的新家。

[dʒɒn] [geɪzd] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['θɔːtfəli] .
John gazed at them thoughtfully .
约翰 凝视 在 他们 深思熟虑 .

约翰若有所思地看着他们。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɜːst] [aʊt] .
" he suddenly burst out .
" 他 突然 爆裂 出去 .

他突然爆发了。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪn] — [bɪg] [jɑːd] [ænd; ənd][ɔːl] ! "
" I'm going to have just such a place for mine — big yard and all ! "
" 我是 去 到 有 只是 这样的 一个 地方 为了 矿 — 大的 院子 和 全部 ! "

“我也要建一个这样的地方——带大院子什么的！”

" [əʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [help][juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['pɔːlin] .
" Oh , and I'll help you ! " cried Pauline .
" 哦 , 和 患病的 帮助 你 ! " 哭 宝琳 .

“哦，我会帮你的！”宝琳喊道。

[ðə; ði] [njuː] [pen] [brɔːt] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [ɪm'prʊvmənt] .
The new pen brought about other improvements .
这 新的 笔 带来 关于 其他 改进 .

新笔带来了其他方面的改进。

['tæŋg(ə)ld] [wiːdz] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] [hiːps] [siːmd] [məʊst][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] [sə'raʊndɪŋz]
Tangled weeds and rubbish heaps seemed most unsuitable surroundings
纠缠不清 杂草 和 垃圾 堆积如山 似乎 最多 不合适 周围环境
[fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['deɪnti] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [meɪd] [æz; əz] ['pɔːlin] ['rændl] ;
for so dainty a little maid as Pauline Randall ;
为了 所以 纤巧 一个 小的 女佣 作为 宝琳 兰德尔 ;

杂草丛生、垃圾成堆的环境，对于像宝琳·兰德尔这样娇小玲珑的少女来说，似乎再也不合适了；

[səʊ][dʒɒn] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [məʊd] [ðə; ði] [grɑːs] .
so John cut down the weeds and mowed the grass .
所以 约翰 切 向下 这 杂草 和 割草 这 草 .

于是约翰除掉了杂草，割了草。

[hiː; hi] [reɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd][rægz][ænd; ənd][tɪn][kænz] .
He raked up the brush and rags and tin cans .
他 耙过的 向上 这 刷子 和 破布 和 锡 罐头 .

他把灌木丛、破布和罐头盒都扫了起来。

['pɔːlin] [geɪv] [hɪm] [slɪps] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dʒə'reɪniəmz] ,
Pauline gave him slips from her own geraniums ,
宝琳 给予 他 滑倒 从 她 自己的 天竺葵 ,

宝琳送给他几株她自己种的天竺葵花苗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['flaʊə(r)][bed][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] .
and he made a flower bed to put them in .
和 他 制成 一个 花 床 到 放 他们 在 .

他挖了一块花坛来种植它们。

" ['mʌðə(r)] [sez] [ʃiːz] ['ɔːfli] [glæd][juː; jʊ] [fed] [maɪ] ['ræbɪts] , " [hiː; hi] [kən'faid] [tuː; tə] ['pɔːlin] , [wʌn]
" Mother says she's awfully glad you fed my rabbits , " he confided to Pauline , one
" 母亲 说道 她是 非常 高兴的 你 美联储 我的 兔子 , " 他 坦白 到 宝琳 , 一
[deɪ] ,
day ,
天 ,

“妈妈说她非常高兴你喂了我的兔子，”有一天，他悄悄地对宝琳说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt]['aʊə(r)] [jɑːd] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]
" for if you hadn't our yard would probably be the same old place it
" 为了 如果 你 之前没有 我们的 院子 会 大概 是 这 相同的 老的 地方 它
[hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] [j'ɪəz] .
has been for all these years .
有 到过 为了 全部 这些 年 .

"如果没有你，我们的院子可能还是这么多年来的老样子。"

" ['pɔːlin] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['beɪbi] ['bʌni] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['petɪŋ] .
" Pauline looked up from the baby bunny she was petting .
" 宝琳 看起来 向上 从 这 婴儿 兔子 她 曾是 抚摸 .

宝琳从她正在抚摸的小兔子身上抬起头来。

" [aɪm][glæd] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
" I'm glad , too , " she smiled .
" 我是 高兴的 , 也 , " 她 微笑 .

"我也很高兴，"她笑着说。

" [ɪf] [ai]['hædnt] , [wiː; wi] [mait] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [frendz] .
" If I hadn't , we might never have been friends .
" 如果 我 之前没有 , 我们 可能 绝不 有 到过 朋友们 .

"如果我没有那样做，我们可能永远不会成为朋友。"

" ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] .
" SERVING THE QUEEN .
" 服务 这 女王 .

"为女王服务。"

[baɪ]['meəri][iː] . ['dʒæksən] .
BY MARY E . JACKSON .
经过 玛丽 E . 杰克逊 .

作者：玛丽·E·杰克逊。

" [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l]['wɜːkə(r)] [biː] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]
" Once upon a time , there was a brave little worker bee , who lived in a
" 一次 之上 一个 时间 , 那里 曾是 一个 勇敢的 小的 工人 蜜蜂 , WHO 居住地 在 一个
[bɪg][haɪv] .
big hive .
大的 蜂巢 .

从前，有一只勇敢的小工蜂，它住在一个大蜂巢里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] .
She was strong and willing , and was ready to do anything .
她 曾是 强的 和 愿意的 , 和 曾是 准备好 到 做 任何事物 .

她坚强而有魄力，愿意做任何事。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [rɪ'kwaɪəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ?
And what do you think was the only thing required of her ?
和 什么 做 你 思考 曾是 这 仅有的 事物 必需的 的 她 ?

你认为她唯一需要做的是什么？

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][haɪv] ,
She and a dozen other bees were placed at the door of the hive ,
她 和 一个 打 其他 蜜蜂 是 放置 在 这 门 的 这 蜂巢 ,

她和其他十几只蜜蜂被放在蜂巢门口。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ɪn] ['məʊʃn] ,
and were told to keep their wings in motion ,
和 是 讲述 到 保持 他们的 翅膀 在 运动 ,

并被告知要保持翅膀扇动。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][send][ə; eɪ] ['stedi] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [selz] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪv]
so as to send a steady current of air into the inner cells of the hive
所以 作为 到 发送 一个 稳定的 当前的 的 空气 进入 这 内 细胞 的 这 蜂巢
[weə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] .
where the queen was .
在哪里 这 女王 曾是 .

以便向蜂巢内部蜂后所在的蜂房输送稳定的气流。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wɜːkə(r)] [biː] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
The little worker bee was disappointed ,
这 小的 工人 蜜蜂 曾是 失望的 ,

小工蜂很失望。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [greɪt] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kwiːn] .
for she had wished to do some great service for her queen .
为了 她 有 希望 到 做 一些 伟大的 服务 为了 她 女王 .

因为她一直想为女王做些大事。

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['ʌðə(r)] ['wɜːkəz] ['hʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tɑːsks] !
" She could see other workers hurrying about and doing such important tasks !
" 她 可以 看 其他 工人 匆忙 关于 和 正在做 这样的 重要的 任务 !

她可以看到其他工人在忙碌地做着非常重要的工作!

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [wæks] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [kəʊm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haɪv] ;
Some were making wax , and building the comb inside the hive ;
一些 是 制作 蜡 , 和 建筑 这 梳子 里面 这 蜂巢 ;

有些蜜蜂在制作蜂蜡，并在蜂巢内建造蜂巢;

['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [prə'vaɪdɪŋ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['biːz] ,
others were providing food for the young bees ,
其他的 是 提供 食物 为了 这 年轻的 蜜蜂 ,

其他蜜蜂则在为幼蜂提供食物。

[ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] ['hʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [hɜː'self] !
and still others were feeding honey to the queen herself !
和 仍然 其他的 是 喂养 蜂蜜 到 这 女王 她自己 !

还有一些人甚至在给女王喂蜂蜜!

" [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wɜːkə(r)] [gruː] [mɔː(r)] [ˌdɪskən'tentɪd] ,
" Day by day the little worker grew more discontented ,
" 天 经过 天 这 小的 工人 生长 更多的 不满 ,

小工人一天比一天更加不满,

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['taɪələs] ['wɜːkəz] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːweɪ]
until one day the queen sent a message to the tireless workers at the doorway
直到 一 天 这 女王 发送 一个 信息 到 这 不知疲倦 工人 在 这 门口
.
:
.

直到有一天，女王给门口那些不知疲倦的工人们送去了一条信息。

- [tel] [ðem; ðəm] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['sɜːvɪs] .
' Tell them , ' she said , ' that they are doing me a wondrous service .
- 告诉 他们 , - 她 说 , - 那 他们 是 正在做 我 一个 奇妙的 服务 .

“告诉他们,”她说，“他们帮了我一个大忙。”

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] , [ai][kʊd; kəd]['nevə(r)][lɪv; laɪv] . -
Without the air they are sending me , I could never live . '
没有 这 空气 他们 是 发送 我 , 我 可以 绝不 居住 . -

如果没有他们输送给我的空气，我根本活不下去。

" [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wɜːkə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz]
" When the little worker heard this message , she took courage , and her wings
" 什么时候 这 小的 工人 听到 这 信息 , 她 采取 勇气 , 和 她 翅膀
[hwɜːd] [æz; əz]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] .
whirred as never before .
嗡嗡作响 作为 绝不 前 .

"当小工蜂听到这个消息时，她鼓起了勇气，她的翅膀比以往任何时候都飞速扇动起来。"

" — [sɪ'lektɪd] .
" — Selected .
" — 已选 .

—已选。

['aʊə(r)] ['les(ə)n] . — [fɔː(r); fə(r)]['eɪprəl] - .
OUR LESSON . — For April 26 .
我们的 课 . — 为了 四月 - .

我们的教训——4月26日。

[prɪ'peəd] [baɪ] [ˌmɑːgə'riːt] [kʊk] .
PREPARED BY MARGUERITE COOK .
准备 经过 玛格丽特 厨师 .

由玛格丽特·库克准备。

['taɪt(ə)l] . — [ðə; ði] [lɒst] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒst] [kɔɪn] . — [luːk] - : [wʌn] - - .
Title . — The Lost Sheep and the Lost Coin . — Luke 15 : 1 - 10 .
标题 . — 这 丢失的 羊 和 这 丢失的 硬币 . — 卢克 - : 1 - - .

标题——迷失的羊和迷失的银币。——路加福音 15:1-10。

['gəʊldən][tekst] . — [ðeə(r)] [ɪz][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv] [gɒd] ['əʊvə(r)][wʌn]
Golden Text . — There is joy in the presence of the angels of God over one
金的 文本 . — 那里 是 喜悦 在 这 在场 的 这 天使 的 上帝 超过 一
['sɪnə(r)] [ðæt] [rɪ'pɛntɪθ] . — [luːk] - : - .
sinner that repenteth . — Luke 15 : 10 .
罪人 那 悔改 . — 卢克 - : - .

金句——一个罪人悔改，在神的使者面前也是这样为他欢喜。——路加福音 15:10

['gəʊldən][tekst][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] . — [gɒd] [ɪz] [lʌv] . — [wʌn][dʒɒn][fɔːr] : [eit] .
Golden Text for Beginners . — God is love . — 1 John 4 : 8 .
金的 文本 为了 初学者 . — 上帝 是 爱 . — 1 约翰 4 : 8 .

给初学者的金句——神就是爱。——约翰一书 4:8

[truːθ] . — [ðeə(r)] [ɪz][dʒɔɪ][ɪn] ['hev(ə)n] ['əʊvə(r)] ['evri] ['sɪnə(r)] [seɪvd] . [wʌn] .
Truth . — There is joy in heaven over every sinner saved . 1 .
真相 . — 那里 是 喜悦 在 天堂 超过 每一个 罪人 已保存 . 1 .

真理——天上的众神都为每一个得救的罪人欢喜。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['sɪnfl] [laɪkt] [tuː; tə][hɪə(r)]['dʒiːzəs] [tɔːk] . [ˌtuː'tuː] .
The poor and sinful liked to hear Jesus talk . 2 .
这 贫穷的 和 罪恶的 喜欢 到 听到 耶稣 讲话 . 2 .

穷人和罪人喜欢听耶稣讲话。2.

[ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [ænd; ənd] [skraɪbz] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] ['dʒiːzəs][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [let] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l]
The Pharisees and scribes found fault with Jesus because he let such people
这 法利赛人 和 抄写员 成立 过错 和 耶稣 因为 他 让 这样的 人们
[kʌm] [nɪə(r)][hɪm] ,
come near him ,
来 靠近 他 ,

法利赛人和文士指责耶稣，因为他允许这些人接近他。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][et; eɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] . [θriː] .
and even ate with them . 3 .
和 甚至 吃 和 他们 . 3 .

甚至还和他们一起吃饭。3.

['dʒi:zəs] [sed] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃi:p] [ænd; ənd] [lɒst] [wʌn] ,
Jesus said that if a man had a hundred sheep and lost one ,
耶稣 说 那 如果 一个 男人 有 一个 百 羊 和 丢失的 一 ,

耶稣说，如果一个人有100只羊，却丢了一只，

[hi:; hi] [wʊd] [li:v] [ðə; ði] ['naɪnti] - [naɪn] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][fəʊld][ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [lɒst] [wʌn] . [fɔ:r] .
he would leave the ninety - nine safe in the fold and go to find the lost one . 4 .
他 会 离开 这 九十 - 九 安全的 在 这 折叠 和 去 到 寻找 这 丢失的 一 . 4 .

他会把九十九只羊安全地留在羊圈里，然后去找那只走失的羊。4.

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃi:p] [hi:; hi] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [həʊm] [wɪð] [dʒɔɪ] . [faɪv] .
When he found the sheep he would carry it home with joy . 5 .
什么时候 他 成立 这 羊 他 会 携带 它 家 和 喜悦 . 5 .

当他找到羊时，他会高兴地把它带回家。5.

[hi:; hi] [wʊd] [ɑ:sk][hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [hɪm] . [sɪks] .
He would ask his friends to rejoice with him . 6 .
他 会 问 他的 朋友们 到 麾 和 他 . 6 .

他会邀请朋友们与他一同欢庆。6.

['dʒi:zəs] [sed] [ðæt] [wʌn] ['sɪnə(r)] [seɪvd] ['kɔ:zɪz] [greɪt] [dʒɔɪ][ɪn] ['hev(ə)n] . ['sɛvən] .
Jesus said that one sinner saved causes great joy in heaven . 7 .
耶稣 说 那 一 罪人 已保存 原因 伟大的 喜悦 在 天堂 . 7 .

耶稣说，一个罪人得救，天上就会充满喜乐。7.

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [ten] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [lɒst] [wʌn] ,
If a woman had ten pieces of money and lost one ,
如果 一个 女士 有 十 件 的 钱 和 丢失的 一 ,

如果一个女人有十块钱，丢了一块，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [lait] [ænd; ənd] [swi:p] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [sɜ:tʃ] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [lɒst] [pi:s] . [eit] .
she would bring a light and sweep the house , and search until she found the lost piece . 8 .
她 会 带来 一个 光 和 扫 这 房子 , 和 搜索 直到 她 成立 这 丢失的 片 . 8 .

她会带着手电筒，把房子打扫一遍，直到找到丢失的那块碎片。8.

[wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ʃi:; ʃi] [wʊd] [wɒnt] ['evri] [wʌn][tu:; tə][bi:; bi][glæd] [tu:] ,
When she found it she would want every one to be glad too ,
什么时候 她 成立 它 她 会 想 每一个 一 到 是 高兴的 也 ,

当她找到它的时候，她希望每个人都能感到高兴。

[ænd; ənd] [wʊd] [kɔ:l] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['neɪbəz] [tu:; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] . [naɪn] .
and would call in her neighbors to rejoice with her . 9 .
和 会 称呼 在 她 邻居 到 麾 和 她 . 9 .

她还会叫邻居们来和她一起庆祝。9.

['dʒi:zəs] [sed] [ðə; ði]['eɪndʒəls] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)][wʌn] ['sɪnə(r)] [seɪvd] [frɒm; frəm] [sɪn] . - .
Jesus said the angels rejoice over one sinner saved from sin . 10 .
耶稣 说 这 天使 麾 超过 一 罪人 已保存 从 罪 . - .

耶稣说，天使们为一个罪人得救而欢喜。10.

['dʒi:zəs] [lʌvz] [tu:; tə][faɪnd][ænd; ənd] [seɪv] ['sɪnəz] .
Jesus loves to find and save sinners .
耶稣 爱 到 寻找 和 节省 罪人 .

耶稣喜欢寻找并拯救罪人。

['kwestʃənz] .
QUESTIONS .
问题 .

问题。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['gəʊldən][tekst] ?
What is the Golden Text ?
什么 是 这 金的 文本 ?

什么是黄金文本?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] ? [wʌn] .
What is the Truth ? 1 .
什么 是 这 真相 ? 1 .

真相是什么? 1.

[huː] [laɪkt] [tuː; tə][hɪə(r)]['dʒiːzəs] [tɔːk] ? [ˌtuː'tuː] .
Who liked to hear Jesus talk ? 2 .
WHO 喜欢 到 听到 耶稣 讲话 ? 2 .

谁喜欢听耶稣讲话? 2.

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [ænd; ənd] [skraɪbz] [faɪnd] [fɔːlt] ? [θriː] .
Why did the Pharisees and scribes find fault ? 3 .
为什么 做过 这 法利赛人 和 抄写员 寻找 过错 ? 3 .

法利赛人和文士为什么指责别人呢? 3.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [lɒst] [ə; eɪ] [ʃiːp] [wɒt] [wʊd] [hiː; hi][duː; də] ? [fɔːr] .
If a man lost a sheep what would he do ? 4 .
如果 一个 男人 丢失的 一个 羊 什么 会 他 做 ? 4 .

如果一个人丢了一只羊，他会怎么做? 4.

[wɒt] [wʊd] [hiː; hi][duː; də] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ? [faɪv] .
What would he do when he found it ? 5 .
什么 会 他 做 什么时候 他 成立 它 ? 5 .

他找到它之后会怎么做? 5.

[wɒt] [wʊd] [hiː; hi][ɑːsk][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][duː; də] ? [sɪks] .
What would he ask his friends to do ? 6 .
什么 会 他 问 他的 朋友们 到 做 ? 6 .

他会请朋友们做什么? 6.

[wɒt] [dɪd]['dʒiːzəs] [seɪ] [wʊd] [kɔːz] [dʒɔɪ][ɪn] ['hev(ə)n] ? ['sɛvən] .
What did Jesus say would cause joy in heaven ? 7 .
什么 做过 耶稣 说 会 原因 喜悦 在 天堂 ? 7 .

耶稣说什么会使天上的人们感到喜乐? 7.

[ɪf] [ə; eɪ]['wʊmən] [lɒst] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni] , [wɒt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][duː; də] ? [eit] .
If a woman lost a piece of money , what would she do ? 8 .
如果 一个 女士 丢失的 一个 片 的 钱 , 什么 会 她 做 ? 8 .

如果一个女人丢了一笔钱，她会怎么做? 8.

[wɒt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][duː; də] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ? [naɪn] .
What would she do when she found it ? 9 .
什么 会 她 做 什么时候 她 成立 它 ? 9 .

她找到它之后会怎么做? 9.

['əʊvə(r)] [wɒt] [duː; də][ðə; ði]['eɪndʒəls] [rɪ'dʒɔɪs] ? - .
Over what do the angels rejoice ? 10 .
超过 什么 做 这 天使 麾 ? - .

天使们因什么而欢欣鼓舞呢? 10.

[wɒt] [dʌz] ['dʒiːzəs] [lʌv] [tuː; tə][duː; də] ?
What does Jesus love to do ?
什么 做 耶稣 爱 到 做 ?

耶稣最喜欢做什么?

['les(ə)n] [hɪm] .
LESSON HYMN .
课 圣歌 .

课间赞美诗。

[tjuːn] . — " ['dʒiːzəs] [lʌvz] [ˌem 'iː] , [ðɪs] [ai] [nəʊ] , " [ə'mɪtɪŋ] ['kɔːrəs] ([iː] [flæt]) .
Tune . — " Jesus loves me , this I know , " omitting chorus (E flat) .
调 . — " 耶稣 爱 我 , 这 我 知道 , " 省略 合唱 (E 平坦的) .

曲调——“耶稣爱我，我知道”，省略副歌（降E调）。

[wen] [frɒm; frəm] [hɪm] [wiː; wi] ['wɒndə(r)] [fɑː(r)] ,
When from him we wander far ,
什么时候 从 他 我们 漫步 远的 ,

当我们远离他很久很久，

['dʒiːzəs] [siːk] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ;
Jesus seeks us where we are ;
耶稣 寻找 我们 在哪里 我们 是 ;

耶稣在我们所在的地方寻找我们；

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
If we will obey his voice ,
如果 我们 将要 服从 他的 嗓音 ,

如果我们听从他的话，

['eɪndʒəls] [wɪl] ['or] [ˌjuː 'es] [rɪ'dʒɔɪs] .
Angels will o'er us rejoice .
天使 将要 超过 我们 麾 .

天使们将欢欣鼓舞地降临在我们身上。

['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] [θriː] .
Title of Lesson for May 3 .
标题 的 课 为了 可能 3 .

5月3日课程标题。

[ðə; ði] ['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] (['tempərəns] ['les(ə)n]) . — [luːk] - : - - - .
The Prodigal Son (Temperance Lesson) . — Luke 15 : 11 - 32 .
这 浪子 儿子 (节制 课) . — 卢克 - : - - - .

浪子回头（节制教训）——路加福音 15:11-32。

['gəʊldən] [tekst] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] [θriː] .
Golden Text for May 3 .
金的 文本 为了 可能 3 .

5月3日黄金文本。

[ai] [wɪl] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] . — [luːk] - : - .
I will arise and go to my father . — Luke 15 : 18 .
我 将要 出现 和 去 到 我的 父亲 . — 卢克 - : - .

我要起来，到我父亲那里去。——路加福音 15:18

[bɪ'gɪnəz] ['gəʊldən] [tekst] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] [θriː] .
Beginners Golden Text for May 3 .
初学者 金的 文本 为了 可能 3 .

5月3日初学者黄金文本。

[gɒd] [ɪz] [lʌv] . — [wʌn] [dʒɒn] [fɔːr] : [eit] .
God is love . — 1 John 4 : 8 .
上帝 是 爱 . — 1 约翰 4 : 8 .

神就是爱。——约翰一书 4:8

[ðə; ði] [fɜːst] ['seɪfti] - [pɪn] .
The First Safety - pin .
这 第一的 安全 - 别针 .

第一枚安全别针。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] .
This is the way it came about .
这 是 这 方式 它 来了 关于 .

事情的起因是这样的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['hærɪs(ə)n] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'krɒs] [ðə; ði]
There was a little boy , by the name of Harrison , who lived across the
那里 曾是 一个 小的 男生 , 经过 这 姓名 的 哈里森 , WHO 居住地 穿过 这
['əʊʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
ocean in England ,
海洋 在 英格兰 ,

从前，有一个名叫哈里森的小男孩，他住在远在大洋彼岸的英国。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] ['ʌðə(r)] [wɜːk] [hiː; hi]['ɒf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə]
and because his mother was busy with other work he often had to
和 因为 他的 母亲 曾是 忙碌的 和 其他 工作 他 经常 有 到
[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['beɪbi]['brʌðə(r)] .
take care of his baby brother .
拿 关心 的 他的 婴儿 兄弟 .

由于母亲忙于其他工作，他经常需要照顾年幼的弟弟。

['veri] ['ɒf(ə)n][ðə; ði]['beɪbi] [kraɪd] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['skəʊldɪŋ] [hɪm] , [ɔː(r)] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Very often the baby cried , but instead of scolding him , or calling to his
非常 经常 这 婴儿 哭 , 但 反而 的 责骂 他 , 或者 呼叫 到 他的
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

婴儿经常哭闹，但人们却不责骂他，也不叫他妈妈来，

[ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi] ,
that he couldn't do anything with the baby ,
那 他 不能 做 任何事物 和 这 婴儿 ,

他根本无法对婴儿做任何事。

['hærɪs(ə)n] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [meɪd] [hɪm][kraɪ] .
Harrison would try and find out what it was that made him cry .
哈里森 会 尝试 和 寻找 出去 什么 它 曾是 那 制成 他 哭 .

哈里森会努力找出让他哭泣的原因。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][pɪn][wɒz; wəz] ['prɪkɪŋ] [hɪm] .
And very often he found that it was because a pin was pricking him .
和 非常 经常 他 成立 那 它 曾是 因为 一个 别针 曾是 刺 他 .

他经常发现这是因为被针扎了一下。

[naʊ] ['hærɪs(ə)n][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli]['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi] ,
Now Harrison was not only patient with the baby ,
现在 哈里森 曾是 不是 仅有的 病人 和 这 婴儿 ,

哈里森不仅对婴儿很有耐心，

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][sʌm; səm] [wei] [ðə; ði][pɪnz][kʊd; kəd][biː; bi] [bent] [səʊ][ðeə(r)]
but he thought there might be some way the pins could be bent so there
但 他 想法 那里 可能 是 一些 方式 这 别针 可以 是 弯曲 所以 那里
[wʊd] [biː; bi][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɪkɪŋ] .
would be no danger of their pricking .
会 是 不 危险 的 他们的 刺 .

但他认为或许可以想办法把别针弯曲，这样就不会有扎人的危险了。

[hiː; hi] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [bend] [ðə; ði] [pɪnz] [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] ,
He tried and tried for a long time to bend the pins so they would be safe ,
他 尝试 和 尝试 为了 一个 长的 时间 到 弯曲 这 别针 所以 他们 会 是 安全的 ,

他反复尝试了很久，试图把销钉弯曲成安全的形状。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [feɪld] .
but every time he failed .
但 每一个 时间 他 失败的 .

但他每次都失败了。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] , [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
One day his father , who was a blacksmith , asked him what he was doing .
一 天 他的 父亲 , WHO 曾是 一个 铁匠 , 问 他 什么 他 曾是 正在做 .

有一天，他的父亲，一位铁匠，问他在做什么。

['hærɪs(ə)n] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bend] [ə; eɪ] [pɪn] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [prɪk] [ðə; ði] ['beɪbi] .
Harrison told him that he was trying to bend a pin so it could not prick the baby .
哈里森 讲述 他 那 他 曾是 尝试 到 弯曲 一个 别针 所以 它 可以 不是 刺 这 婴儿 .

哈里森告诉他，他正在试图弯曲一根别针，这样它就不会扎到婴儿。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['rɑːðə(r)] .
" That is a good idea , " said his rather .
" 那 是 一个 好的 主意 , " 说 他的 相当 .

“这倒是个好主意，”他说道。

" [ai] [wɪl] [siː] [wɒt] [ai] [kæn; kən] [duː; də] .
" I will see what I can do .
" 我 将要 看 什么 我 能 做 .

我会尽力而为。

" [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [njuː] [ðæt] [wɒt] [wʊd] [help] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['beɪbi] [wʊd] [help] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['beɪbiz] .
" For his father knew that what would help his own baby would help all other babies .
" 为了 他的 父亲 知道 那 什么 会 帮助 他的 自己的 婴儿 会 帮助 全部 其他 婴儿 .

因为他的父亲知道，对自己的孩子有益的事情，对其他所有孩子也都有帮助。

[səʊ] [hiː; hi] , [tuː] , [traɪd] ,
So he , too , tried ,
所以 他 , 也 , 尝试 ,

所以他也尝试了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['seɪfti] - [pɪn] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [juːz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .
and at last he made the safety - pin that is in use all over the world .
和 在 最后的 他 制成 这 安全 - 别针 那 是 在 使用 全部 超过 这 世界 .

最后，他发明了如今在世界各地使用的别针。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [huː] ['faɪnəli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] ['hærɪs(ə)n] ,
And though it was the father who finally made it , the thought came to him from Harrison ,
和 尽管 它 曾是 这 父亲 WHO 最后 制成 它 , 这 想法 来了 到 他 从 哈里森 ,

虽然最终想到这个主意的是父亲，但这个想法却是哈里森告诉他的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːt] [gruː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪd] [hɪz; ɪz]['beɪbi]['brʌðə(r)]
and his thought grew from the unselfish wish to made his baby brother
和 他的 想法 生长 从 这 无私 希望 到 制成 他的 婴儿 兄弟
['kʌmftəb(ə)l] .
comfortable .
舒服的 .

他的想法源于一个无私的愿望，那就是让他的弟弟过得舒适。

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən]['truːli] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
So we can truly say that it was to a little boy ,
所以 我们 能 真的 说 那 它 曾是 到 一个 小的 男生 ,

所以我们可以说，这确实是给一个小男孩的。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [kaɪnd] [θɔːt] , [ðæt] [wiː; wi] [əʊ] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and to a little boy's kind thought , that we owe the invention of the
和 到 一个 小的 男孩们 种类 想法 , 那 我们 欠 这 发明 的 这
['seɪfti] - [pɪn] .
safety - pin .
安全 - 别针 .

而我们之所以发明安全别针，要归功于一个小男孩的善意想法。

— [ə'del] [iː] . ['tɒmpsn] .
— Adele E . Thompson .
— 阿黛尔 E . 汤普森 .

——阿黛尔·E·汤普森

[gʊd] ['riːdɪŋ] .
Good Reading .
好的 阅读 .

值得一读。

[ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [gʊd] ['riːdɪŋ] [wʌns] [ə'kwaɪəd] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] ['væljuː][tuː; tə][ə; eɪ]
The habit of good reading once acquired will be of inestimable value to a
这 习惯 的 好的 阅读 一次 获得 将要 是 的 不可估量 价值 到 一个
[tʃaɪld][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
child all his life .
孩子 全部 他的 生活 .

养成良好的阅读习惯，对孩子的一生都将大有裨益。

[greɪt] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['eksəd] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
Great care should be exercised at first that a taste for good literature
伟大的 关心 应该 是 锻炼 在 第一的 那 一个 品尝 为了 好的 文学
[biː; bi][nɒt] [spɔɪld] [baɪ][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['træʃi] ['stɔːriz] [səʊ] ['iːzəli]
be not spoiled by an earlier perusal of the more trashy stories so easily
是 不是 被宠坏了 经过 一个 早些时候 仔细阅读 的 这 更多的 垃圾 故事 所以 容易地
[əb'teɪnd] .
obtained .
获得 .

首先要格外小心，不要因为之前阅读了很容易获得的低俗故事而破坏了对优秀文学作品的鉴赏力。

[siː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][æt; ət][hænd][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [bʊks] .
See that the children have at hand the right kind of books .
看 那 这 孩子们 有 在 手 这 正确的 种类 的 图书 .

确保孩子们手边有合适的书籍。

[ɪf] [ðeɪ] [get][ðeə(r)] [bʊks] [æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk]['laɪbrəri][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə]['eksəsaɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
If they get their books at a public library it is well to exercise a little
如果 他们 得到 他们的 图书 在 一个 民众 图书馆 它 是 出色地 到 锻炼 一个 小的
['əʊvəsaɪt] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ɪz] ['tʃəʊzn] .
oversight over what is chosen .
监督 超过 什么 是 选定 .

如果他们在公共图书馆借书，最好对所选书籍进行一些监督。

[məʊst] [laɪ'brerɪən] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [glæd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['mʌðəz] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv]
Most librarians are always glad to talk with mothers and give a list of
最多 图书管理员 是 总是 高兴的 到 讲话 和 母亲们 和 给 一个 列表 的
[ðə; ði] [best] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['eɪdʒɪz] .
the best books for children according to their ages .
这 最好的 图书 为了 孩子们 根据 到 他们的 年龄 .

大多数图书管理员都乐于与母亲们交谈，并根据孩子的年龄提供一份适合孩子阅读的最佳书籍清单。

[mɔː(r)] ['pɜːsən(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] , [tuː] ,
More personal attention is likely to be given your children , too ,
更多的 个人的 注意力 是 可能 到 是 给定 你的 孩子们 , 也 ,

您的孩子也可能会得到更多个性化的关注。

[ɪf] [ə; eɪ] [tɔːk] [hæz; həz] [biːn] [hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] [laɪ'breərɪən] .
if a talk has been had with the librarian .
如果 一个 讲话 有 到过 有 和 这 图书管理员 .

如果已经和图书管理员谈过了。

['tʃɪldrən] ['sʌmtaɪmz] [drɔː] [aʊt] [bʊks] [prɪ'zjuːməbli] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['peərənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
Children sometimes draw out books presumably for their parents which are not
孩子们 有时 画 出去 图书 想必 为了 他们的 父母 哪个 是 不是
[ɪg'zæktli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [niːdz] .
exactly suited to their own needs .
确切地 适合 到 他们的 自己的 需求 .

孩子们有时会拿出一些书，大概是为了取悦父母，但这些书并不完全适合他们自己的需求。

['ɔːlsəʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['tʃɪldrənz] [bʊks] [jɔː'self] , [juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ]
Also having a list of children's books yourself , you can always have a
还 拥有 一个 列表 的 孩子们的 图书 你自己 , 你 能 总是 有 一个
[bʊk] ['redi] [tuː; tə] [sə'dʒest] .
book ready to suggest .
书 准备好 到 建议 .

如果你自己也有一份儿童书籍清单，就可以随时准备推荐书籍了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [waɪz] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'pruːv] [lest] [juː; jʊ]
It is wise not to say much about the books of which you disapprove lest you
它 是 明智的 不是 到 说 很多 关于 这 图书 的 哪个 你 不赞成 免得 你
[ɪm'plɑːnt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] .
implant the desire for the forbidden and mysterious .
注入 这 欲望 为了 这 禁止 和 神秘 .

对于你不赞同的书籍，最好不要多加评论，以免在别人心中种下对禁忌和神秘事物的渴望。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [sə'dʒest] [gʊd] [bʊks] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['sensə(r)] [bæd] [wʌnz] .
It is better to suggest good books than to censor bad ones .
它 是 更好的 到 建议 好的 图书 比 到 审查 坏的 一个 .

与其审查劣质书籍，不如推荐好书。

['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [best] [klɑːs] [ɒv; əv] [bʊks] [ɪz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [wei]
Reading aloud with the children from the best class of books is a splendid way
阅读 大声 和 这 孩子们 从 这 最好的 班级 的 图书 是 一个 灿烂 方式
[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
to cultivate a desire for them .
到 培育 一个 欲望 为了 他们 .

与孩子们一起朗读最好的书籍是培养他们对书籍兴趣的绝佳方法。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [tə'geðə(r)] [wɒt] [tuː; tə] [riːd] [ə'ləʊn] [mait] [siːm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
It is often enjoyable to read together what to read alone might seem a little
它 是 经常 令人愉悦 到 读 一起 什么 到 读 独自的 可能 似乎 一个 小的
['hevi] .
heavy .
重的 .

一起阅读通常会很有趣，因为有些书一个人读可能会觉得有点难懂。

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [wɪl] [niːd] [nəʊ] [ɜːdʒɪŋ] [tuː; tə] [riːd] ,
Some children will need no urging to read ,
一些 孩子们 将要 需要 不 敦促 到 读 ,

有些孩子无需督促就会阅读。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [wɪl] [biː; bi][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð]
but on the other hand will be so fond of reading as to interfere with
但 在 这 其他 手 将要 是 所以 喜爱 的 阅读 作为 到 干扰 和
['prɒpə(r)]['eksəsaɪz][ænd; ənd]['aʊtdɔː(r)] [pleɪ] .
proper exercise and outdoor play .
恰当的 锻炼 和 户外的 玩 .

但另一方面，他们又会沉迷于阅读，以至于影响到适当的锻炼和户外玩耍。

[bʊks] [ɒn]['neɪtʃə(r)]['sʌbdʒɪkts] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'kʌm]
Books on nature subjects will be good for these children for if they become
图书 在 自然 主题 将要 是 好的 为了 这些 孩子们 为了 如果 他们 变得
['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv]
interested and learn to love the things of
感兴趣的 和 学习 到 爱 这 事物 的

自然题材的书籍对这些孩子很有好处，如果他们因此产生兴趣并爱上自然事物的话。

[ˌaʊt'dɔːz] [ðɪs] [ɪn][ɪt'self] [wɪl] [ækt][æz; əz][æn; ən]['æntidəʊt][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] - ['bʊkɪʃnɪs] .
outdoors this in itself will act as an antidote for over - bookishness .
户外 这 在 本身 将要 行为 作为 一个 解毒剂 为了 超过 - 爱读书 .

在户外，这本身就能缓解过度书生气。

[best] [ænd; ənd][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl][ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lʌv] [ænd; ənd]
Best and most important of all is to teach them a love and
最好的 和 最多 重要的 的 全部 是 到 教 他们 一个 爱 和
[əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
appreciation of the Bible .
欣赏 的 这 圣经 .

最好也是最重要的，是教导他们热爱和欣赏圣经。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['aʊə(r)] [truːist] [gaɪd] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ɪn][laɪf] .
It is our greatest literature , our truest guide to all that is good in life .
它 是 我们的 最 文学 , 我们的 最真实的 指导 到 全部 那 是 好的 在 生活 .

它是我们最伟大的文学作品，是我们通往人生美好事物的最真实指南。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nevə(r)] - ['endɪŋ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
In it is a never - ending source of pleasure and inspiration .
在 它 是 一个 绝不 - 结束 来源 的 乐趣 和 灵感 .

它蕴含着无穷的乐趣和灵感。

[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
IN THE WOODS .
在 这 树林 .

在树林里。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] ,
In the woods the leaves are green ,
在 这 树林 这 树叶 是 绿色的 ,

树林里的树叶是绿色的，

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ]['gəʊldən] [ʃiːn]
In the woods a golden sheen
在 这 树林 一个 金的 光泽

树林中泛着金色的光泽

[fɔːls] [ə'pɒn][ðə; ði] ['flaʊəz] ;
Falls upon the flowers ;
瀑布 之上 这 花朵 ;

落在花朵上；

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði]['rɒbɪn] [geɪ]
In the woods the robin gay
在 这 树林 这 罗宾 同性恋

在树林里，知更鸟是同性恋

[sɪŋz] [ə; eɪ] ['hæpi] ['raʊndɪleɪ] ，
Sings a happy roundelay ,
唱歌 一个 快乐的 轮舞 ，

唱一首欢快的轮唱曲，

[pɜːtʃt] [ɪn] ['bluːmi] ['baʊəz] .
Perched in bloomy bowers .
栖息 在 盛开的 鲍尔斯 .

栖息在繁花似锦的凉亭中。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [flit]
In the woods the squirrel flits
在 这 树林 这 松鼠 飞掠

在树林里，松鼠飞快地穿梭着。

[haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ɔː(r)] [sɪts]
High among the trees , or sits
高的 之中 这 树木 ， 或者 坐着

在树梢高处，或静静地坐着

['bɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lait] ;
Basking in the light ;
晒太阳 在 这 光 ;

沐浴在阳光下；

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ai] [lʌv] [tuː; tə][laɪ] ,
In the woods I love to lie ,
在 这 树林 我 爱 到 说谎 ，

我喜欢躺在树林里，

['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ]
Gazing at the blue , blue sky
凝视 在 这 蓝色的 ，蓝色的 天空

凝视着蔚蓝的天空

[wɪð] [ɪts] [klaʊdz] [səʊ] [braɪt] .
With its clouds so bright .
和 它是 云 所以 明亮的 .

云朵如此明亮。

— [luː] [wɔːd] .
— Lew Ward .
— 刘 沃德 .

——卢·沃德

[['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət]['elgɪn] , [ɪl] . , [æz; əz]['sekənd] [klɑːs] [meɪl]['mætə(r)] .]
[Entered at the Post Office at Elgin , Ill . , as Second Class Mail Matter .]
[进入 在 这 邮政 办公室 在 埃尔金 ，患病的 . ， 作为 第二 班级 邮件 事情 .]

[已在伊利诺伊州埃尔金邮局登记为二等邮件。]

[praɪs][ɒv; əv] [djuː] [drɒps] . — [ɪn] [lɒts] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
Price of Dew Drops . — In lots of five or more ,
价格 的 露 滴 . — 在 很多 的 五 或者 更多的 ，

露珠的价格——五颗或五颗以上为单位，

[tuː; tə][wʌn] [ə'dres] - [sents] [pə(r)] ['kɒpi] [pə(r)] [jɪə(r)] , [ɔː(r)] [faɪv] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] [pə(r)]
to one address 20 cents per copy per year , or 5 - 1 / 2 cents per copy per
到 一 地址 - 分 每 复制 每 年 , 或者 5 - 1 / 2 分 每 复制 每
['kwɔːtə(r)] .
quarter .
四分之一 .

寄往一个地址，每份每年 20 美分，或每份每季度 5.5 美分。

[ə'dres] ,
Address ,
地址 ,

地址，

['deɪvɪd] [siː] . [kʊk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['elgɪn] , [ɪl] .
DAVID C . COOK PUBLISHING CO . , ELGIN , ILL .
大卫 C . 厨师 出版 一氧化碳 . , 埃尔金 , 患病的 .

大卫·C·库克出版公司，伊利诺伊州埃尔金市

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神